

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Jueves 13 de mayo de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.401

## Falleció el teniente legionario Arturo Muñoz Castellanos

Madrid (Efe).— El teniente de la Legión Arturo Muñoz Castellanos, herido por una granada en la ciudad bosnia de Mostar, falleció a las 10.45 horas de hoy en el hospital Gómez Ulla, donde se encontraba internado desde ayer, confirmaron a Efe fuentes familiares.

El oficial, de 28 años, fue alcanzado el pasado día 11 por la metralla tras explotar una granada cerca de él cuando se encontraba en la ciudad de Mostar, en Bosnia, acompañando un convoy de ayuda humanitaria.

A consecuencia de la explosión sufrió un "traumatismo craneoencefálico con edema cerebral", según el parte médico del hospital donde estaba internado.

El teniente se encontraba en observación tras aplicarle ayer "un tratamiento de edema cerebral con control continuo de presión intracraneal con respiración asistida".

(Pág. 12)

Y critican la ausencia de su titular, Juan Manuel Guzmán

## La Junta de profesores se encierra en la Dirección Provincial del MEC

La Junta de Personal de Centros Públicos de Enseñanza no Universitaria se ha encerrado esta mañana en la Dirección Provincial de Educación como medida de presión para negociar la reestructuración del sector.

Los representantes del profesorado de la provincia no han podido ser recibidos, a pesar de su solicitud, por el director provincial del MEC, Juan Manuel, ya que desde ayer se encuentra ausente de Segovia, ante lo que han decidido permanecer encerrado de forma indefinida a la espera de recibir una respuesta.

Para los responsables de este colectivo, la ausencia de Guzmán sólo puede ser interpretada como una huida para no negociar y "es la táctica que está usando todo el año para no dar respuestas", señalan. Sin embargo, los profesores han pedido que sea la secretaria gene-



Los representantes del profesorado, durante su encierro.

ral, Fuencisla Yagüe, quien se siente a negociar con ellos. Esta actuación se enmarca

dentro de la campaña de movilizaciones iniciada el pasado lunes.

(Pág. 3)

## Loyola de Palacio afirma que el Gobierno socialista gira a la derecha

Loyola de Palacio, candidata del PP al Congreso por Segovia, dijo ayer que Felipe González "está pensando ya en intentar soltar lastre por su izquierda". La candidata popular manifestó que el Gobierno socialista de esta legislatura "ha sido un Gobierno débil, agarrado, carente de ideas, que ha sido incapaz de dar soluciones, de responder a los retos y las nuevas situaciones que se han producido en los últimos años". La cabeza de lista del PP de Segovia dijo que esa política ha conducido a situaciones como el incremento del paro por encima de los tres millones de desempleados y a un gasto público "desbocado".

Por su parte, Narcís Serra, afirmó en un acto electoral en Palencia que "no está claro quién va a ganar las elecciones" y que por ello el PSOE va hacer un esfuerzo por captar el voto de los indecisos.

(Pág. 11)

## IU apela "a la madurez del electorado segoviano" para conseguir un escaño

Luis Peñalosa, candidato de IU al Congreso por Segovia, ha reconocido la dificultad de obtener representación parlamentaria en la provincia, aunque apeló "a la madurez del electorado" para obtener un escaño.

"Sabemos que en Segovia es muy difícil que IU tenga una representación, —dijo en rueda de prensa durante la presentación de la candidatura— pero cada vez estamos más cerca, porque el crecimiento e implantación de la coalición es lo que más nos importa, y esperamos que la madurez del pueblo español dé validez a las ideas que proponemos".

En cuanto al programa que presenta la coalición, Peñalosa lo calificó de "realista e innovador", basado fundamentalmente en un cambio de rumbo en la política económica del país bajo criterios de solidaridad, "mientras las propuestas de PSOE y PP se basan en el modelo economi-



Luis Peñalosa. PENALOSA

co neoliberal", matizó.

(Pág. 3)

## AL DIA

5 Los hosteleros rechazan la D.O. del lechal de Aranda.

10 Caso acusa al PSOE y PP de romper el pacto de solidaridad.

12 El IPC subió el 0,4 por ciento en abril.

12 La peseta podría devaluarse en más del 6%.



Así será el billete de 2.000 pesetas.

BANCO DE ESPAÑA

## El Banco de España pone mañana en circulación el nuevo billete de 2.000 pesetas

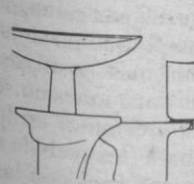
Mañana viernes comenzará a circular un nuevo billete de 2.000 pesetas. Los nuevos ejemplares del papel moneda han reducido su tamaño respecto a los que actualmente circulan, pasando a medir 68 por 138 milímetros, además de haber sido modernizado su diseño.

De color rojo anaranjado, en su anverso figura un retrato de José Celestino Mutis, científico español del siglo XVIII, que desarrolló su actividad en el Reino

de Nueva Granada, hoy Colombia. En el reverso aparece la puerta neoclásica del Real Jardín Botánico de Madrid y diversos motivos alusivos a Mutis y su actividad como botánico. La marca de agua ofrece la imagen de Fray Bartolomé de Las Casas, sobre un símbolo del V Centenario del Descubrimiento de América.

Tiene la particularidad de ofrecer una marca especial para invidentes, que es sensible al tacto.

¡EN SANITARIOS NO SE CONFORME CON LO DE SIEMPRE!



JACOB DELAFON

Somos especialistas en sanitarios de lujo a precio de serie. Calidad a prueba de años

JACOB DELAFON

¡SANITARIOS A SU SERVICIO!

Distribuidor:



CASPER, S.L.

Avda. Padre Claret, nº 22

Teléfono 42 42 47



## La enseñanza ante las elecciones

M<sup>a</sup> TERESA RODRIGUEZ GOMEZ  
Pta. Prov. ANPE-Segovia

Para el 6 junio, con adelanto de unos meses, muchas y dolorosas razones han aconsejado esta convocatoria adelantada. Y las elecciones vienen en mal momento para la escuela pública. Llegan en pleno desarrollo de la LOGSE, con su falta de dinero, con decretos y normas vitales sin llevar a cabo — como la ESO y la Formación Profesional — que son pilares de esta Ley.

Una interrupción de este desarrollo puede originar tal caos que el sistema padezca, no sólo un aumento de la falta de calidad, cuanto más un caos administrativo y un desconcierto tal que abre un futuro incierto, a lo que debe ser continuidad para no hacer sufrir más a la escuela pública.

No sabemos cuál será el futuro gobierno que surja de las urnas. Deseamos que sea el mejor para los intereses comunes y generales de los españoles. Y para la gobernabilidad del país.

ANPE-Segovia se atreve a desear, que sea el que fuere, trate a la escuela pública con el tacto y prudencia que el porvenir de España demanda. La LOGSE necesita para su anulación de un consenso político tan grande que parece imposible que pueda producirse. Sería deseable, que con ella en mano, se eliminara aquello que ha dañado y se conservara aquello que puede mejorar al sistema educativo. Entre lo último señalaríamos la gratuidad desde los tres años, la escolarización obligatoria hasta los 16, el desarrollo de la ESO y la FP, tal y como venimos

propugnando desde ANPE.

Habría, por el contrario, que suprimir aquello que perjudica la calidad: desterrar la política del aula, devolver su responsabilidad e independencia al claustro, retornar al docente su autoridad magistral, elevar los contenidos curriculares, imponer el sentido del trabajo, responsabilidad y disciplina entre el alumnado y evitar las intromisiones ¿legales?, pero improcedentes de los desafortunados consejos escolares de centro —no todos, gracias a Dios—, que se han convertido en señores de horca y cuchillo y que tanto daño están haciendo a la estabilidad y dignidad del profesorado.

### Reivindicaciones

Desterrada la política de la escuela, hay que desterrar algunos engendros que tanto han distorsionado al sistema: el actual modelo de inspección. Hay que acabar con la politización de los CEPS y echar al cesto de la basura el concurso general de traslados. Y ser racionales en tantos temas, como comedores escolares que requieren que el discurso político responda a la realidad escolar. ANPE-Segovia pediría a los nuevos o mismos gobernantes que velen por la dignidad profesional del docente, a través de un estatuto de la función pública, porque, entendiéndolo de una vez por todas, en la medida que el profesorado esté atendido, ilusionado y apoyado el sistema podrá salvarse o seguir igual (hundirse más ya no puede).

Resumimos, a continuación, los principales temas de educación que los políticos deberían tener en cuenta: Estatuto de la F.P.D. Dignidad Profesional. Democratización

de los CEPS. Gestión autónoma de los centros. Dedicar más del 6% de P.I.B. (sólo están por debajo Grecia y Portugal). Ley de financiación de la LOGSE. Escolarización gratuita y forzosa desde los tres años. Ratio de 25 alumnos. Profesorado especializado de apoyo: 2º Idioma, Educación Física y Educación Musical. Reducción del horario lectivo a los profesores mayores de 55 años. Implantación de la ESO. Catalogación de las ramas de F.P. según demanda laboral.

Retirada de la selectividad. Dotaciones suficientes para investigación científica en la Universidad. Medidas salariales homologadas y suficientes, de acuerdo pérdida poder adquisitivo que padecemos y del IPC. Concesión de personal subalterno y administrativo para centros de 6 unidades de EGB en adelante. Planes de formación apolíticos y factibles. Nuevos modelos de concurso general de traslados e inspección. Ingovernabilidad de los centros.

Nuevos modelos de dirección escolar y de inspección. Agresiones físicas y síquicas a los profesores. Jubilaciones dignas e incentivadas. Negociar a nivel provincial de las creaciones y supresiones de unidades escolares, CRAS, mapa escolar (red de centros, zonas, etc.)

Y como final, afirmar una vez más nuestra independencia y profesionalidad, para declarar, institucionalmente, que ANPE no entrará en la lucha electoral, ni a favor ni en contra de ninguna fuerza política. Sus afiliados son libres de usar su voto como ciudadanos antes que como "anpistas".

## EL ICOSAEDRO

### Las artes mágicas

TOMAS HOYAS

España resulta un país tremendamente mágico y hechicero, firmemente apegado a la cábala y plagado de horas brujas, masones y rosacruces. He-rejes y predavidianos campan por nuestros respetos con perversa naturalidad y desde don Marcelino Menéndez Pelayo —sublime ortodoxo experto en heterodoxos— hasta el omnisciente/omnipresente Sánchez Dragó, pasando por don Julio Caro Baroja desde Vera de Bidasoa, quien más quien menos ha escrito un extenso tratado de brujería, ha descubierto alguna corrupta piedra filosofal o ha participado en orgiásticos y depravados aquelarres de fin—de—semana.

Quiero decir que la Historia demuestra que ya algunos de los comuneros —si bien no se sabe cómo— contribuían al absentismo laboral, que Juan de la Cosa le chuleaba los mapas a Colón (quien a su vez se los habría chuleado a algún portugués tercermundista y anónimo) y que Romanos defraudaba sibilina-mente a las menguadas arcas del erario público entre aristocráticas carcajadas.

Si a esto añadimos que las peregrinas cuentas del Gran Capitán no parecían estar del todo claras y que ni don Enrique IV era "impotente" ni don Pedro I "cruel", la conclusión es evidente: parecerá cosa de magia, pero aquí no ha cambiado nada. Ni cambiará. Parece que este país ha sido, siempre y únicamente, experto en cambalaches y trapacerías (hasta le usurpamos a la picardía el nombre), que la mayor satisfacción vital es engañar al prójimo, y vía bolsillo o vía cuernos, que el que no defrauda, cohecha o corrompe es tonto—el—último.

En esta Arcadía del "jeta", engañar a Hacienda es un ejercicio casi orgasmático para algunos empresarios; sustraerle tiempos o esfuerzos a la empresa, una irrenunciable reivindicación obrera; y vacilarnos a todos, un

requisito indispensable de experto y avizorado político. En una sociedad en la que, hasta el más tonto hace cestos de ipecacuana, la seriedad, la honestidad y el esfuerzo no pueden ser valores alzistas, sino sublimes chorradas de subnormal social. Y así nos va.

### Garzón de Ida

Claro, que cómo vamos a pedir comportamientos al personal si nos engaña el pregonero. Las artes mágicas de los candidatos a mantenidos de lujo están llegando a límites insospechados: entre las carcajadas y la desesperación ciudadana, entre cómicos desentendimientos y amargas uvas de la ira.

De cualquier modo, tras el controvertido maridaje González—Garzón ("Garzón de Ida" le hubiera llamado Góngora con culterana mala leche), el presidente nos ha servido otra —y lo que te rondaré morena— emocionante ración de cachondeo con el tema de su "asesor tremendamente particular".

Ya sabíamos que a Suárez le escribía los discursos Fuentes Quintana y se los trascribía un negro, pero eso de que a González se los dicte epistolariamente un estudiante de poco más de veinte años, aunque —eso sí— de un metro noventa, es más de lo que muchas meninges pueden soportar sin embrutecerse: al menos las mías, depresivas y laceras.

Uno se pregunta qué artificio mágico, qué pócima emponzoñada, qué elixir de Morgana está preparando Felipe González en el desván de Celestina. Y también, hasta cuándo resistirán los magos rivales sin acudir a las zahurdas de Plutón en busca de brebajes o bebedizos, pomadas y filtros. Mucho me temo que la tiranía de Satanás se apoderará de nuestras almas votantes.

De momento, parece que aquí el único serio y concienzudo es Aznar, que —por lo visto— conduce, severo y responsable, con la L oficial en la luna trasera del coche democrático. Eso sí, con exceso de velocidad.

## PLAZA MAYOR

### LOS ULTIMOS

P.M.C.

Alguien me va a decir que en la mayoría de mis comentarios soy negativo. Lo siento, no es mía la culpa, sino de las circunstancias. Porque, díganme, a la vista de estos datos, si se puede hablar con triunfalismo. Los datos sobre las bibliotecas públicas municipales en nuestra región, referidos al pasado 1992, dicen que Segovia es la provincia que menos bibliotecas tiene, 14; el fondo bibliográfico o número de libros disponibles en ellas también es el más bajo, 99.229 ejemplares, y, como consecuencia, Segovia figura en penúltimo lugar en cuanto a número de lectores (78.695) y libros prestados (48.167) ¿Por qué? Posiblemente porque en nuestra provincia no se ha tomado en serio (como tampoco se toman en serio otras muchas cosas) la realización de una campaña adecuada para incitar a la lectura. Posiblemente porque no se ha puesto un gran interés en conseguir resultados más positivos. Quizá porque las gestiones para lograr mayores dotaciones no se han hecho con fuerza y eficacia. Acaso... Bueno, estamos en lo de siempre, que aquí parece que todo nos resbala (les resbala a los máximos responsables) y tenemos que aguantarnos con las migajas. ¿Cuándo vamos a empezar a pedir responsabilidades en serio?

## La callada por respuesta del Insalud

DELFINA SEGOVIA ARCONES

Con fecha del pasado 26 de abril, envié una carta al director provincial del INSALUD de Segovia, solicitando la entrega de las memorias de actividades de dicho organismo correspondiente a los ejercicios de los dos últimos años. El escrito iba encabezado con todos los datos personales para comprobar mi identidad, así como mi condición de ATS de plantilla en el ambulatorio "Ntra. Sra. de la Fuencisla" de esta ciudad.

Sin embargo, la contestación a mi requerimiento ha sido la callada por respuesta. Lo que más me indigna es que luego este señor se jacte en ruedas de prensa

afirmando que "quien diga que no existe diálogo, falta a la verdad". El único que falta a la verdad es él y, para testimoniarlo, a las pruebas me remito.

Me queda el consuelo de saber que, en época electoral, los ciudadanos toman nota de estos desaires administrativos y pueden depositar su confianza en otras opciones políticas distintas a la que actualmente ostenta el poder, ya que con estos dirigentes ha crecido en cantidad el papeleo burocrático, el número de mostradores y otros procedimientos que se interponen entre la Administración y el usuario.

Desde estas líneas os pido, segovianos, que votéis aunque sea a la última candidatura presentada. Que no prevalezca la abstención, porque ello equivaldría a entregar vuestro voto a quienes hoy en día nos gobiernan, los mismos que siguen poniendo trabas, más papeleos y mostradores en perjuicio de todos los administrados.

Teatro  
Juan Bravo

La señorita  
Julia

Drama en un acto

Con Magtí Mira y José Coronado  
viernes 14 a las 22:30 h.  
y sábado 15 a las 19:00 y a las 22:30 h.

La gran  
aventura de Aylé

Espectáculo infantil  
domingo 16 a las 12:00 h.

Venta anticipada desde el jueves, de  
18:00 a 22:30 h. y en horario de taquilla.



Suscríbese a:

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



La coalición de izquierdas afirma que una mayoría absoluta sería "nefasta" para España

## Peñalosa apela a la madurez de los electores para obtener un escaño en Segovia

Luis Peñalosa, candidato al Congreso por Segovia de la coalición Izquierda Unida (IU) apeló ayer a la madurez política del electorado para obtener representación parlamentaria en la provincia. IU presentó ayer oficialmente sus candidaturas al Congreso y Senado, afirmando que el planteamiento de una mayoría absoluta propugnado por PSOE y PP sería "nefasto" para España.

M.G.

La candidatura de IU al Congreso de los Diputados está nuevamente encabezada por Luis Peñalosa, al que acompañan Fernando Ecija y Juan José Madrigal. Para el Senado, el número uno de IU será el diputado provincial y ex-alcalde de Palazuelos, Domingo Asenjo, al que se unen Juan Gilvaja y María Victoria Gómez.

El coordinador provincial de IU señaló que los integrantes de ambas candidaturas son personas "comprometidas con la sociedad en la que viven", y vienen avaladas por su trayectoria pública y profesional.

En cuanto al programa que presenta la coalición, Peñalosa le valoró como "realista e innovador", basado fundamentalmente en un cambio de rumbo en la política económica del país bajo criterios de solidaridad. "Mientras las propuestas de PSOE y PP se basan en el modelo económico neoliberal, disputándose el terreno para ver quién desarrollaría mejor esta política —dijo el candidato de IU— nosotros propugnamos una verdadera política de izquierdas, basada en la solidaridad, en el reparto del empleo y en el respeto por el medio ambiente".



Los candidatos de IU piensan que cada vez están más cerca del escaño.

PEÑALOSA

Izquierda Unida desarrollará su campaña en Segovia a través del debate de los programas electorales con otras fuerzas políticas, sin descartar la utilización de medios publicitarios con arreglo a las posibilidades económicas del partido.

Con respecto a las posibilidades de IU en Segovia, Peñalosa reconoció la dificultad de obtener representación en la provincia, aunque apeló a la madurez del electorado para obtener un escaño. "Sabemos que en Segovia es muy difícil que IU tenga una representación, —dijo— pero cada vez estamos más cerca, porque el crecimiento e im-

plantación de la coalición es lo que más nos importa, y esperamos que la madurez del pueblo español de validez a las ideas que proponemos".

### Mayoría nefasta

Luis Peñalosa también aludió a la actual situación política del país, criticando las ideas de bipartidismo, alternancia política y mayoría absoluta propugnadas por los partidos mayoritarios. "Se nos está intentando hacer creer que para hacer gobernable el país es necesaria una mayoría absoluta —afirmó— pero el PSOE la ha tenido y al parecer, el adelanto de las elecciones se

ha producido por el ambiente de inquietud política creado por el distanciamiento de la realidad que los socialistas han tenido en este tiempo. En este momento, la mayoría absoluta sería nefasta y un verdadero desastre, porque no podría modificar una política que ha conseguido fabricar tres millones de parados".

Con respecto a la idea del "voto útil", Peñalosa afirmó que la única posibilidad para satisfacer a una persona que quiere votar a la izquierda es hacerlo a IU. "Esperamos ser depositarios de la confianza que mucha gente depositó en otros partidos, y que después se ha visto frustrada".

## "Las disensiones no favorecen el ambiente"

M.G.

La situación de crisis interna suscitada en el seno de la coalición a nivel nacional por la negativa de Cristina Almeida, Pablo Castellano y Nicolás Sartorios a figurar en los puestos asignados en la candidatura por Madrid también fue comentada por el coordinador provincial de IU, afirmando que este tipo de disensiones "no favorecen el ambiente y pueden provocar que la gente pierda confianza en nosotros".

Pese a ello, Luis Peñalosa trató de restar importancia a este aspecto, señalando que el hecho de que ocupen un lugar en las listas es "un aspecto coyuntural".

"La realidad es que aunque no figuren en la candidatura —dijo— todas estas personas han colaborado en el programa y en su elaboración, y que en un momento determinado pueden habese producido malas interpretaciones o pequeños orgullos personales que no se dejan de lado".

Fernando Ecija también abundó en este asunto, afirmando que IU ha sido el único partido que ha aportado "luz y taquígrafos" en la elaboración de sus candidaturas.

"Seguro que nadie se ha hecho eco de los navajazos que ha habido en las listas socialistas, —afirmó— o lo mal que le ha sentado a algún eminente miembro del PSOE la inclusión del juez Garzón como número dos por Madrid".

Asimismo, Peñalosa destacó la coherencia y firmeza de la coalición ante planteamientos concretos de la sociedad avalan la actitud de IU a la hora de afrontar hipotéticas responsabilidades de gobierno.

## Los profesores, inquietos ante el próximo curso académico

M.G.

La práctica totalidad del colectivo de profesores de primaria y secundaria en la provincia viven en estos días una situación de incertidumbre ante el futuro que les depara el próximo curso. En el comunicado entregado ayer por los representantes sindicales, se denuncia la falta de voluntad política por parte del MEC para dar a conocer las salidas que se van a ofrecer al profesorado funcionario e interino. "La reestructuración educativa prevista por la Dirección Provincial perjudicará las condiciones laborales del profesorado y, en general, la calidad de la enseñanza", afirman los sindicatos. En la última asamblea se valoró de forma muy negativa la falta de negociación de la plataforma reivindicativa presentada por la Administración, lo cual llevará al colectivo a la huelga.

## "Pitada" de los sindicatos de enseñanza frente a la dirección del MEC

M.G.

Algo más de un centenar de profesores se concentraron en la tarde de ayer frente a la sede de la Dirección Provincial del Ministerio de Educación (MEC) para manifestar su disconformidad por la falta de negociación con los representantes sindicales del sector del nuevo mapa escolar de la provincia.

Los sindicatos consideran que el director provincial del MEC Juan Manuel Guzmán ha "jugado con los profesores" ofreciéndoles una negociación que todavía no se ha producido.

Los manifestantes exhibieron varias pancartas alusivas al rechazo a la prevista supresión de plazas en enseñanza primaria y secundaria, así como reivindicando la negociación del mapa escolar. Tras hacer sonar una intensa "pitada" ante la fachada de los representantes de los

sindicatos ANPE, CSI-CSIF, CC.OO. y UGT hicieron entrega de un escrito al director provincial en el que exponen los puntos más importantes de la plataforma reivindicativa.

Los sindicatos denuncian en el escrito la supresión de plazas en enseñanzas primaria y secundaria para el próximo curso y la implantación de los Centros Rurales Agrupados (CRAs) prevista y exigen la paralización de la reestructuración educativa de Segovia, negociando todos los aspectos del mapa escolar (CRAs, plantillas de los centros, especialidades en primaria, bachilleratos, módulos de FP, etc.) así como las condiciones de la itinerancia.

Aurelio Quintanilla, presidente de la junta de personal del MEC, afirmó que Juan Manuel Guzmán "ha jugado y engañado a los sindicatos, ofreciéndoles



Los profesores piensan que se "ha engañado" a los sindicatos.

PEÑALOSA

una negociación que no se ha producido". "Antes de negociar, hemos visto publicado en el Boletín del MEC las plantillas para el próximo curso —dijo—, con lo que entendemos que el director provincial no ha querido dar-

nos participación y ha incumplido la ley, porque los sindicatos tenemos derecho a conocer estas cosas antes de que se produzcan". Esta mañana la junta de personal se ha encerrado en la Dirección Provincial del MEC.



## Millás: "La historia del ser humano es una sucesión de cajas"

JESUS MARTINEZ CALLE

"La historia del ser humano se resume en la actualidad colabora con el diario *El País*, considera que los hombres pasan a lo largo de su vida por distintas cajas: "desde el estuche orgánico del útero de la madre, las cajitas de los primeros zapatos para los pies, el plumier del colegio, el armario, el coche, la caja registradora, la de ahorros y la de reclutamiento, etc. que concluyen en una última caja que es el ataúd".

Millás, quien hasta hace poco dirigía la revista *Ronda de Iberia* y que en la actualidad colabora con el diario *El País*, considera que los hombres pasan a lo largo de su vida por distintas cajas: "desde el estuche orgánico del útero de la madre, las cajitas de los primeros zapatos para los pies, el plumier del colegio, el armario, el coche, la caja registradora, la de ahorros y la de reclutamiento, etc. que concluyen en una última caja que es el ataúd".

Autor de numerosos libros, en su mayoría novelas, Millás ha recibido, entre otros, los premios Sésamo y Nadal, éste por su obra: "La soledad era esto". Aunque "para un escritor es muy complicado hablar de sí mismo, ya que en cierta forma su reflexión está hecha en sus libros", Millás comparó cada una de sus obras con calles que confluyen en una plaza que sería, "Primavera de luto", el último de los libros que ha escrito. "Al otro lado de la plaza —explicó— habría otra avenida, con el suelo allanado, pero todavía sin hacer que sería la Avenida de la Unificación, que espero sea mi próxima novela en la que pueda someter a unidad todas las dualidades que se han recogido en mi obra".

Toda la producción literaria de Millás ha estado marcada, según reconoce el mismo, por una serie de conceptos y dualidades, tales como la noción *dentro* y *fuera*, y por su obsesión por los agujeros.

La conferencia de Millás, quien fue introducido por Magdalena Mora de la *Revista de Occidente*, fue un tanto atípica, pues el autor hilvanó un nudo argumental a través de un recuerdo familiar para terminar contando un cuento a los presentes.

Bravo habló en la inauguración del congreso "Publicidad para el 2000"

## "Los consumidores no están organizados contra la publicidad"

Julián Bravo, ex-presidente internacional de la empresa publicitaria Walter Thompson, dijo ayer que los consumidores españoles no están suficientemente organizados contra la publicidad.

AURELIO MARTIN

"Los consumidores en España no están todavía suficientemente organizados y vertebrados como para poder hacer oír su voz con la garantía de que se les haga caso" contra posibles fraudes en productos a través de la publicidad, señaló Bravo.

Bravo, asesor de la Comunidad Europea (CE) en temas de comunicación, que participó en la inauguración del congreso "Publicidad para el año 2.000", organizado por la Facultad de Publicidad del colegio universitario "Domingo de Soto", dijo que "mi tesis sobre la publicidad que viene, es que ya ha venido".

Para Bravo, la actual situación económica "se nota en los volúmenes de inversiones en publicidad, pero, a la vez, ya hay varios análisis hechos por publicitarios que demuestran que en momentos de crisis, a pesar de que las inversio-

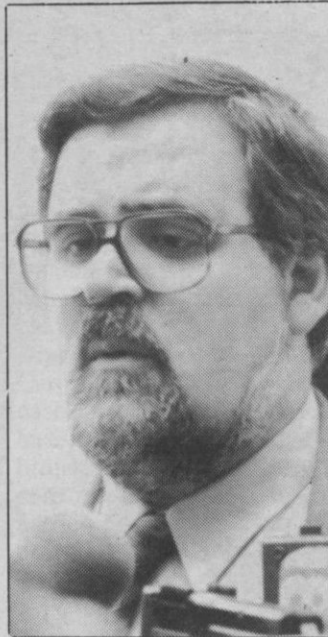


Julián Bravo.

nes se reducen, lo que se consigue es una agudización del talento y del ingenio".

### Información

Por su parte, el coordinador de la Facultad de Publicidad, Juan Antonio González, indicó que este congreso trata de obtener información sobre qué va a pasar con la publicidad desde todos los sectores:



Juan A. González

anunciantes, empresas, medios y consumidores. Aparte de las ponencias, se realizarán proyecciones de los palmarés del Festival de Cine Publicitario de San Sebastián, campañas novedosas y los premios Ampe de cine. A la inauguración del congreso no asistió como estaba anunciado el ministro de Relaciones con las Cortes, Virgilio Zapatero.

## El Príncipe de Asturias presidirá mañana la entrega del Premio Daoiz al general José Suanzes

A.M.

El Príncipe de Asturias, Don Felipe de Borbón, presidirá mañana en el Alcázar el acto de entrega del Premio Daoiz que, en esta edición de 1988/93, ha recaído en el general de división José Suanzes Siljeström, muy vinculado con Segovia ya que pasa largas temporadas en la localidad de Santa María la Real de Nieva.

Don Felipe llegará a los jardines de acceso al Alcázar a las doce del mediodía, donde recibirá los honores de ordenanza y pasará revista a una batería de la Agrupación de Alumnos de la Academia de Artillería.

Posteriormente saludará a las autoridades civiles y militares, entre las que se encontrarán miembros del Gobierno central y el presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, así como los representantes de las instituciones segovianas.

### Desfile

Tras colocar una corona de laurel ante el monumento a los capitanes artilleros Daoiz y Velarde, héroes del Dos de Mayo, el Príncipe de Asturias presidirá el desfile de la batería de honores, con escuadra, estandarte, banda y música.

A continuación, las autoridades se trasladarán a la Sala de Reyes del Alcázar, donde tendrá lugar el acto de entrega del Premio Daoiz al general Suanzes.

Previamente el general subdirector de Artillería, Pío Castrillo, presidente de la junta calificadora del Premio Daoiz, pronunciará unas palabras, a las que le seguirá la entrega del galardón por el Príncipe de Asturias Don Felipe de Borbón. Es tradicional que las entregas del Premio Daoiz hayan sido presididas por el Rey Don Juan Carlos o algún miembro de la Familia Real.

## José Coronado y Magüi Mira presentan "La señorita Julia"

A. S.

La dirección del teatro Juan Bravo trae mañana a la escena segoviana a dos actores de primera fila, José Coronado y Magüi Mira, para dar vida a la versión del autor José Sanchis Sinesterra sobre la obra "La señorita Julia" de Strindberg.

Su presentación en diciembre en la Comunidad Valenciana y la temporada del teatro María Guerrero, vienen a demostrar que el drama estrenado en París hace cien años sigue teniendo atractivo para el público actual. Sanchis Sinesterra se ha cuidado de mantener la fidelidad al texto original y recuperar la dureza de la lucha de dos almas. Sin embargo, Emilio Hernandez, director de la obra, ha huido del naturalismo conservador que ha caracterizado otras representaciones del texto de Strindberg y presenta lo que él mismo ha llamado "una historia de poder, de dominadores y dominados, en una carrera desesperada contra la muerte que ha de llegar al alba tras una excitante noche de San Juan".

En esta "tragedia naturalista", se plantea por primera vez de modo explícito desde un escenario teatral cuestiones tales como la lucha de cerebros y el asesinato psíquico, lo que permite a los actores lucirse sobre las tablas. Magüi Mira encarna a una desamparada "señorita Julia" que ha de recurrir a uno de sus criados —José Coronado— para consumar su camino hacia la autodestrucción. El reparto se completa con María Álvarez, en el papel de novia de Juan (Coronado) y criada de Julia (Mira).

La obra se ofrecerá en el teatro Juan Bravo mañana a las 22,30 horas y el sábado en sesiones de 19.00 horas y 22.30 horas.

En la jornada dominical se presentará "La gran aventura de Aylé" a las 12 horas. Basada en el espectáculo infantil "La danza de la lluvia", que ha recorrido todos los escenarios de la provincia segoviana, el cómic será puesto en escena por la compañía Mutis. Esta obra ha sido patrocinada por la Caja de Ahorros de Segovia.



TERCER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

**D. Silvio Tardón Herranz**

Que falleció en Segovia el día 14 de mayo de 1990

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

La misa que se oficie mañana día 14, a las 8,15 de la tarde, en la iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, será aplicada por el eterno descanso del alma del finado.

Su hija, Conchita Tardón Pascual; hijo político, Víctor Díez Arévalo; nietas, nietos políticos, biznietos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

Descanse en paz

**Miguel  
Riber  
Serrano**

Que falleció en Segovia  
el día 30 de Abril  
de 1993

Te recuerdan tus amigos,  
que compartieron contigo  
tu amor por la Naturaleza,  
por la luz, por el aire, por el  
sol. Por la libertad.

## Ayuntamiento de Zarzuela del Pinar (Segovia)

INFORMACION pública relativa a la aprobación inicial del Proyecto de Delimitación de Suelo Urbano de este Municipio.

Aprobado inicialmente por el Pleno del Ayuntamiento el Proyecto de Delimitación de Suelo Urbano de este municipio, redactado por el Arquitecto D. Miguel González Llorente, en cumplimiento de lo establecido por el Art. 114 del Texto Refundido de la Ley sobre el Régimen del Suelo y Ordenación Urbana (R.D. Legislativo 1/1992, de 26 de junio), se somete a información pública por plazo de un mes, a contar desde la publicación del presente Anuncio en el "Boletín Oficial de Castilla y León".

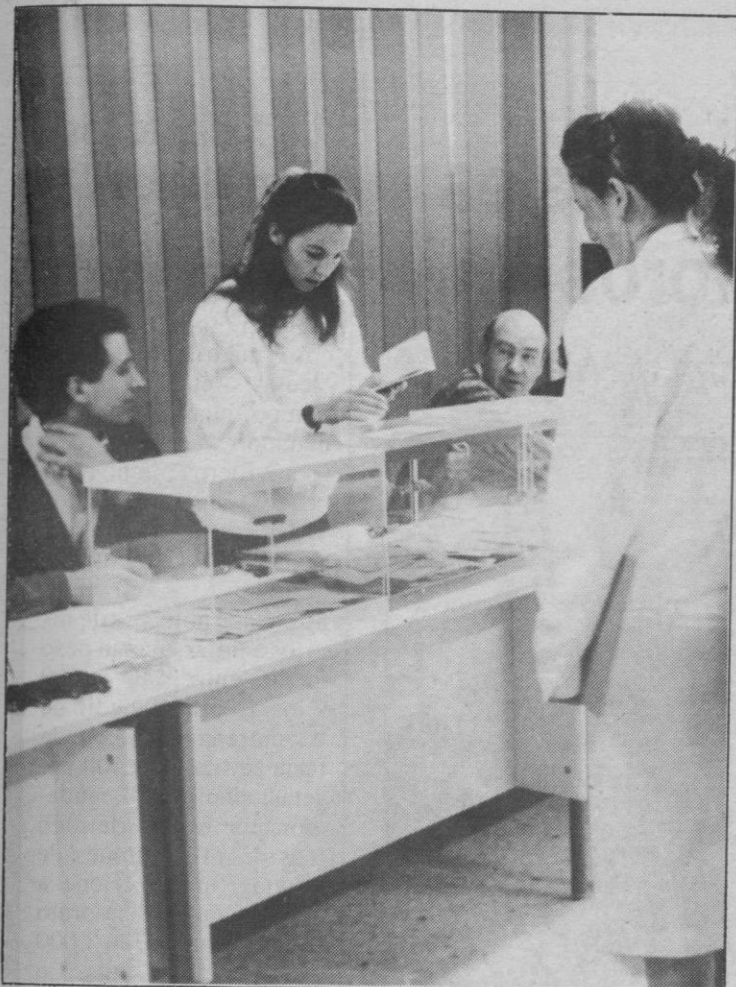
Durante dicho plazo podrá ser examinado el expediente por cuantos lo deseen, en días y horas de oficina, en las dependencias del Ayuntamiento donde figura expuesto, y formular las alegaciones y observaciones que se estimen pertinentes.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Zarzuela del Pinar, 5 de Mayo de 1993.

EL ALCALDE.- Fdo.: Mariano A. García Valverde





Más de 800 personas están incluidas en el registro de ausentes. PEÑALOSA

## El censo de residentes ausentes se ha triplicado desde las últimas elecciones

JESUS MARTINEZ CALLE

El censo de Residentes Ausentes en el Extranjero (RAE) de Segovia casi se ha triplicado desde las últimas elecciones municipales. Aunque el número de personas incluidas en este registro era en principio de 663 frente a las aproximadamente 300 de los comicios del 91, tras la presentación de las correspondientes reclamaciones ante los Consulados la cifra del citado censo ha quedado establecida finalmente en 838.

Por otra parte, un total de 366 personas de esta provincia van a recibir la llamada certificación censal específica, documento reservado a todos aquellos que apareciendo en el padrón municipal y no estando incluidos en el censo electoral no han presentado reclamación alguna por esta omisión. Con la citada certificación podrán presentarse el día de las elecciones ante el presidente

de la mesa y emitir su voto.

La normativa en cuanto al voto por correo ha experimentado también algunas modificaciones con respecto a las últimas elecciones, sobre todo en lo que se refiere al apoderamiento de enfermos. La ley permite apoderar a una persona, que esté incapacitada físicamente, mediante un poder notarial y un certificado médico de manera que se pueda solicitar en su lugar el voto por correo, el cual es enviado directamente al interesado. Con la nueva reglamentación, cada elector sólo puede apodarar a un máximo de una persona.

La Junta Electoral será especialmente escrupulosa con este tipo de votos, que sin duda son bastante problemáticos, ya que el apoderamiento notarial a veces resulta bastante confuso, comentó el delegado provincial de la Oficina del Censo Electoral, Fernando Celestino Rey.

## Persecución de un vehículo robado en Cuéllar

A. S.

La Guardia Civil persiguió ayer un vehículo Renault 21, matrícula V-9051-DN, sustraído en la carretera de Olmedo, Km. 1,200, de Cuéllar, por las carreteras entre esta localidad y la capital segoviana, sin poder interceptar su tránsito debido a la peligrosidad que conllevaba y la velocidad a la que circulaba.

Posteriormente fue hallado el vehículo por la Policía Nacional y Local en el barrio del Tejerín y detenidos los dos presuntos autores del robo.

## Especialistas en el subsector del porcino analizan sus condicionantes de futuro

A. S.

El próximo día 21, viernes, se darán cita en Segovia destacados especialistas del subsector del porcino para analizar sus condicionantes de futuro, incógnitas y peligros.

Dentro de la jornada "Principales condicionantes del futuro del subsector del porcino" se debatirán temas como la situación del mercado y la producción nacional con respecto a Europa, la mejora genética y la calidad de la carne, su demanda en el ámbito europeo, la gestión de los residuos ganaderos, la enfermedad vesicular, como un problema

nuevo en la patología porcina o las últimas tendencias sobre alimentación y sus repercusiones. En la reunión se pretende concentrar el análisis en tres aspectos: el conocimiento de las nuevas entidades patológicas que pueden reducir sus expansión y rentabilidad; la necesidad de mejorar la calidad de la canal y de la carne para satisfacer las necesidades del mercado consumidor, y por último, el establecimiento de las medidas más importantes para reducir el problema de la contaminación ambiental que puede generar la cría porcina.

La jornada estará abierta a los ganaderos y técnicos de toda España, y de modo especial, a los de Castilla y León. Cabe recordar que el subsector del porcino es el más importante de la ganadería española, tanto por su propio valor como por su rentabilidad, número de personas que de él dependen y su futuro esperanzador. Estos mismos factores han movido a la Fundación "la Caixa" a convocar una jornada de contenido práctico, eligiendo Segovia para su desarrollo ya que ésta es una de las áreas con mayor especialización de esta ganadería.

PRINCIPALES CONDICIONANTES DEL FUTURO DEL SUBSECTOR PORCINO



21 de mayo de 1993  
Hotel Puerta de Segovia,  
C/ta. de Soria-Riiza, s/n  
SEGOVIA

Instalaciones ganaderas. A. S.

El presidente patronal, pesimista sobre una rápida recuperación del sector

## Los hosteleros reaccionan contra la denominación de "lechal de Aranda"

La Agrupación de Industriales Hosteleros (AIHS) ha mantenido ya varias reuniones con representantes de la Junta para expresar su oposición a la concesión de la denominación de origen al "lechal de Aranda".

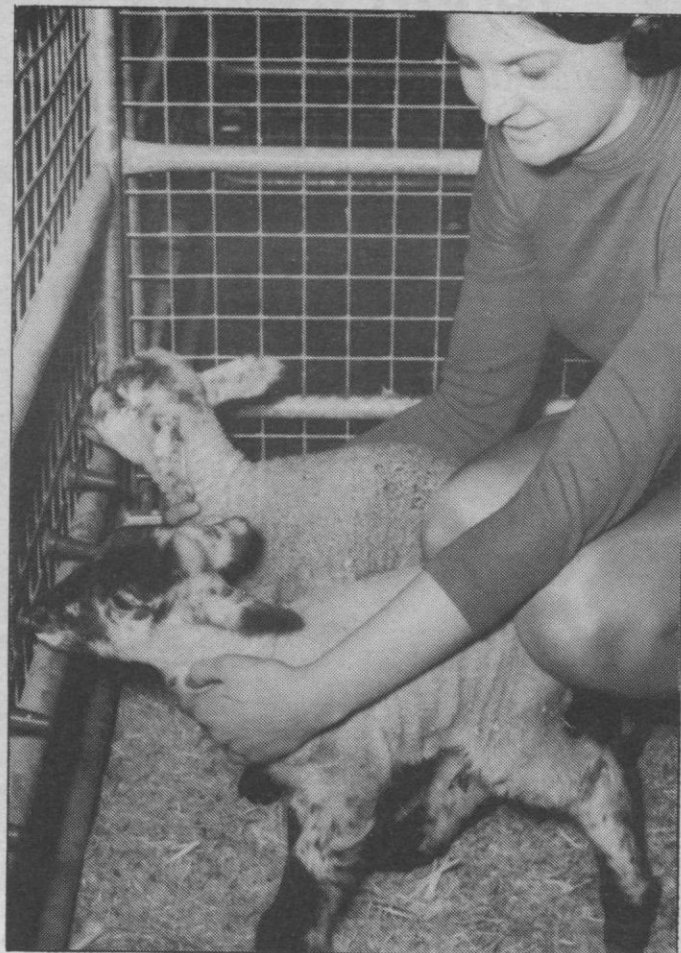
JESUS MARTINEZ CALLE

El presidente de la AIHS, Marino Rascón, reconoció a esta Redacción que en principio la Consejería de Agricultura y Ganadería se muestra receptiva a la reivindicación de los hosteleros segovianos y es partidaria de tramitar una denominación de origen conjunta para todo el lechal de Castilla y León y no exclusivamente de Aranda, tal y como se pretende desde la localidad burgalesa.

Rascón, quien acaba de cumplir 100 días al frente de la hostelería de esta provincia, destacó que durante este tiempo ha intentado atender todos los problemas que han podido surgir y representar lo más dignamente a la agrupación ante las instituciones y organismos a los que pertenece, tal y como anunciaba en su programa electoral.

Sin duda, su gran preocupación en estos meses la ha constituido el encontrar una solución al tema de los aparcamientos en la ciudad. A pesar de que "algo se ha conseguido", sobre todo en Semana Santa, Rascón no se siente plenamente satisfecho con lo logrado. El presidente de los hosteleros considera positivo, al menos, que el municipio haya tomado conciencia de que se debe atender y recibir bien a los visitantes, aunque "los aparcamientos que oficialmente se quieren construir no vaya a ser fácil realizarlos a corto plazo".

Rascón no es tampoco nada optimista sobre una inmediata recuperación del sector. "Estamos ya en una época muy atractiva para el turismo —comentó— y no



La hostelería segoviana quiere defender el lechal segoviano. ARCHIVO

notamos ningún incremento de trabajo, si bien mayo y junio tal vez podamos salvarlos de forma regular con las comuniones, las bodas y las excursiones de colegios".

### Mejora de condiciones

Al menos, la crisis ha permitido una mejora de las condiciones profesionales del sector, ya que la oferta de trabajo es ahora inferior a la demanda y además, según comenta el presidente de la agrupación, están trabajando ya algunos de los alumnos de la Escuela del Angel del Alcázar. "Hemos perdido algunos puestos de trabajo durante los últimos meses y no es probable que los empresarios realicen demasiadas contrataciones temporales de cara al periodo estival", añadió.

El presidente de los hosteleros ha incorporado ya a la agrupación de una nueva vicepresidencia para la provincia, ocupada por Antonio Cristóbal, a lo que se había comprometido antes de ser elegido. La nueva directiva ha dotado también de un carnet a todos los asociados y mantiene negociaciones para tratar de captar proveedores que beneficien en sus ventas a los socios de la agrupación.

Rascón, que tiene intención de convocar una junta general ordinaria durante el próximo mes para dar cuenta a los asociados de todos los pasos que se han dado hasta este momento, reconoce que aún quedan cosas pendientes, tales como la reforma de los estatutos o concluir el convenio con la Sociedad General de Autores, que en estos momentos negocia la patronal a nivel nacional.



DESDE LA BARRERA

Ciento setenta y dos toros se lidiarán en los festejos de San Isidro

## Los segovianos creen que en los carteles faltan figuras y fuerza en los toros

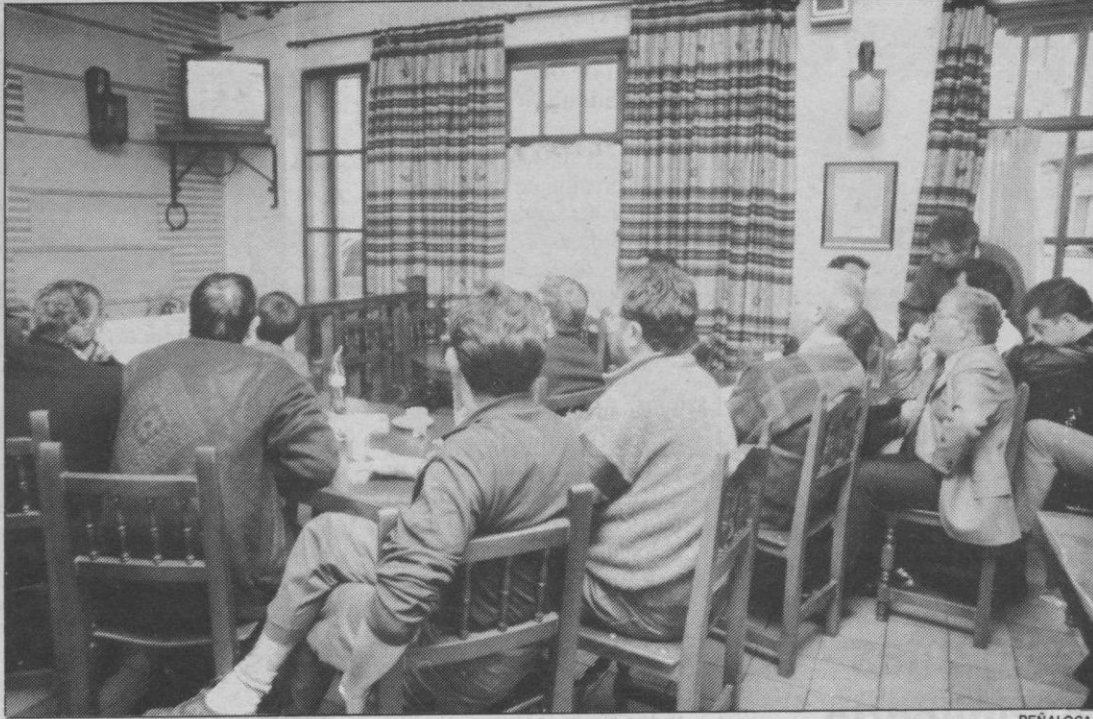
Cerca de 3.000 millones de pesetas genera la feria taurina de Madrid

Una tras de otra, nada menos que veintidós corridas de toros, tres novilladas y dos corridas de rejones, conforman el cartel de San Isidro 93, que se convierte de nuevo en el espectáculo taurino más importante del mundo de la tauromaquia. La expectación que conlleva la feria madrileña supera cualquiera otra.

JOSE M<sup>º</sup> MARTIN

Pese a las "campanas" que a menudo inciden -casi siempre desde fuera-, en lo negativo de la fiesta de los toros, ésta goza, por lo que se puede ver, de excelente salud. La feria de San Isidro en Madrid es un claro ejemplo de la multitud de seguidores que tienen las corridas de toros. Ahí es nada llenar el coso de las Ventas, con sus 37.000 localidades, a lo largo de los veintisiete festejos que reúne el cartel, conformado por 22 corridas de toros, tres novilladas y dos corridas de rejones. Prácticamente todo un mes presenciando los movimientos de toros y toreros en el coso de Las Ventas. La fiesta de los toros goza, no hay más que comprobarlo en la feria isidril, de buena salud.

José Antonio Sanz Herrero, un gran aficionado segoviano y buen conocedor de la fiesta, considera que la afición por los toros no está decayendo, "muy al contrario, cada día se ve gente más joven en las plazas. Hay cada día más arraigo, sin que ello quiera decir que no existan personas a



En torno a los toros se mueve un mundo de economía muy importante.

PENALOSA

las que desde un principio la fiesta les repela y no lo superan. Sin embargo, todo aquel que es capaz de colgarse de una corrida de toros termina siendo aficionado".

### La estética de Curro Romero

No hay más que comprobar el interés con que los aficionados siguen las corridas de toros de la feria madrileña a través de la televisión, para reconocer que los toros no pasan desapercibidos, "yo, con todo el respeto para el que opine otra cosa, mantengo que los toros continúan siendo la

fiesta nacional. Es lo más nuestro". A ello puede ayudar las caras nuevas que están llegando al escalafón de los maestros, "entre novilleros y toreros hay un excelente cartel que permite a los aficionados ser optimistas de cara al futuro".

Cuando a los aficionados, a los de siempre, se les pregunta por Curro Romero, la contestación, por extraña que pueda parecer a quienes saben, desde fuera, del "mucho valor" que tiene el torero de Camas, tiene mucho de positiva para el matador sevillano. José Antonio Sanz se manifiesta como "devoto de Curro.

Me gusta verle dar ese pase que ofrece de vez en cuando. Y si se va, le vamos a echar de menos en la fiesta. Incluso sus detractores. Tiene una estética especial que es imposible de explicar".

Los aficionados, en general, se quejan de los altos precios que han alcanzado las entradas. Son los privilegiados los únicos que pueden acceder a los abonos de toda la feria isidril. Pero la plaza se llena pese a las crisis económicas. Los aficionados no recuerdan una sola feria en la que no se haya conseguido pleno. Es una muestra más del atractivo mundo de los toros.

### La feria de los millones

Hasta el próximo día tres de junio habrá corridas de toros, de manera ininterrumpida, en el coso madrileño de Las Ventas. Actuarán en ese tiempo cuarenta y dos matadores de toros, nueve novilleros y ocho rejoneadores. Serán lidiados 144 toros y 18 novillos. "Usuario", "Campofrío", "Caracol"... serán algunos de los nombres de los toros a lidiar, con un peso medio entre 540 y 600 kilos. El precio medio de las entradas en la citada feria se fija en 3.500 pesetas, siendo la recaudación por festejo de algo más de 110 millones de pesetas, lo que viene a suponer un ingreso bruto final cercano a los 3.000 millones de pesetas. Lo que demuestra el hecho de que en torno a los toros se mueve un mundo de economía muy importante.

Desde Segovia se sigue también con claro interés la feria de Madrid. Componentes de las peñas se reúnen en torno a la televisión para ver la corrida del día. La mayoría de estos aficionados acudirán también al coso madrileño para seguir de cerca alguna de las corridas de la feria, "es completamente diferente el ver las evoluciones de toros y toreros a través de la televisión, que hacerlo con el fervor que se sigue en los graderíos de la plaza".

### LA VOZ DE LA CALLE

#### ¿Cómo se está desarrollando la Feria de San Isidro?



Pascual Matesanz García, hostelero

"Estamos en los comienzos de la misma, pero los toros no están respondiendo, claro que hasta ahora tampoco han llegado grandes toreros, excepto ayer miércoles donde marcó la diferencia Manzanares. Lo que sí demuestra la feria de Madrid es que la fiesta nacional está en auge continuo, incluso, donde sucede en esta ocasión, donde faltan muchas figuras. Pero los que somos aficionados pasamos por alto muchas de estas cosas".



Nicolás Rascón Bravo, comerciante

"Dado que la miniferia, donde actuaron destacados novilleros, ha tenido un éxito importante, cabe pensar que las corridas que ahora tenemos por delante también lo sean. Hay que tener confianza en los matadores jóvenes, y ahí están los casos de Litrí y Chamaco, que han demostrado las ganas de triunfo. Lo que sí que puede preocupar es el estado del ganado. Hasta ahora parecía que los toros se iban a caer menos, pero...".



Ramón Ballesteros Arévalo, aficionado

"No ha comenzado muy bien, pero todos esperamos que se arregle. Los toros no están respondiendo. Ya me gustaría a mí que estas corridas se desarrollaran como las novilladas que hemos visto antes de la feria. Lo que no me gusta tanto es que falten algunas de las figuras y Ojeda y que muchos de los carteles estén descompensados. No digo que sean malos toreros, pero se podían haber confeccionado de otra forma".



José A. Sanz Herrero, funcionario

"Es pronto aún para determinar el éxito o no de la feria. El de público sí está asegurado y lo artístico considero que está bien buscado. La empresa ofrece en sus carteles diversidad, dando oportunidades a muchos toreros, lo que también le beneficia porque le sale más barato a la empresa. Soy de la opinión de que este año los toros están respondiendo mejor, en cuanto a fuerza, no tanto en cuanto a bravura, trapío y presencia".



Francisco J. Arranz Fernández, auxiliar de farmacia

"La feria no sé cómo irá avanzando, pero desde luego que no me gustan los carteles, que están muy mal rematados. Yo tengo claro que a Madrid se trata de llevar siempre lo mejor, otra cosa será que lo consigan. Hay figuras en los carteles, si bien considero que son pocas y están mal repartidas, ya que los empresarios, como lo tienen todo vendido, no acceden en algunos casos a las peticiones económicas de las figuras".

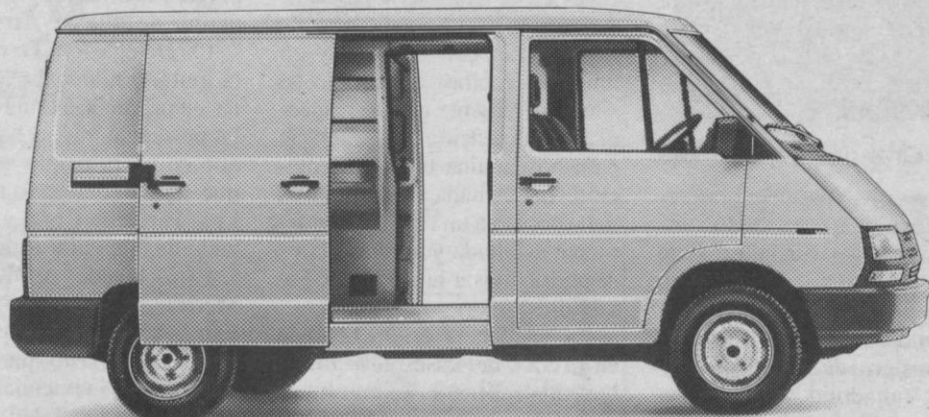




# Esta furgoneta la seguirás cargando el siglo que viene.

**C**uando llegue el siglo que viene, seguirás comprobando todo lo bueno de tu Renault Trafic. Como si fuera el primer día. Porque por algo es más fuerte. Más resistente. Más dura. Continuarás disfrutando su asombrosa facilidad de maniobra. Y aprovechando su gran capacidad. Sin esfuerzo. Por su cómoda accesibilidad, y su bajo umbral de carga. Estrena una Renault Trafic y vente con ella al siglo que viene. Sobran razones. Te esperamos en nuestros Concesionarios Renault para contarte más. Llámanos al **900 100 500** para conocer también nuestras especiales condiciones de financiación y leasing.

**RENAULT TRAFIC: • 15 versiones. • Capacidad de carga de 900 a 1.400 kg. • Volúmenes espaciosos de hasta 7,8 m<sup>3</sup>. • Potencia: de 60 a 77 CV. • Minibús - confort 9 plazas. • Tracción delantera.**



## RENAULT TRAFIC

*DURA UNA VIDA*

  
**RENAULT**  
 EL PLACER  
 DE VIVIRLOS

Más de 2.000 instalaciones Renault a tu servicio.  
 Tu Renault con Renault Financiación.  
**RENAULT recomienda lubricantes elf**



El Consejo de Gobierno aprueba la convocatoria de bases para adjudicar parcelas en Nueva Segovia

## La Junta invertirá más de 1.000 millones de pesetas en la mejora de carreteras

El Consejo de Gobierno de la Junta ha aprobado invertir en tres carreteras de la provincia más de 1.000 millones de pesetas, para la realización de mejoras en sus trazados. Además ha acordado la convocatoria para la adjudicación de parcelas en el polígono Nueva Segovia.

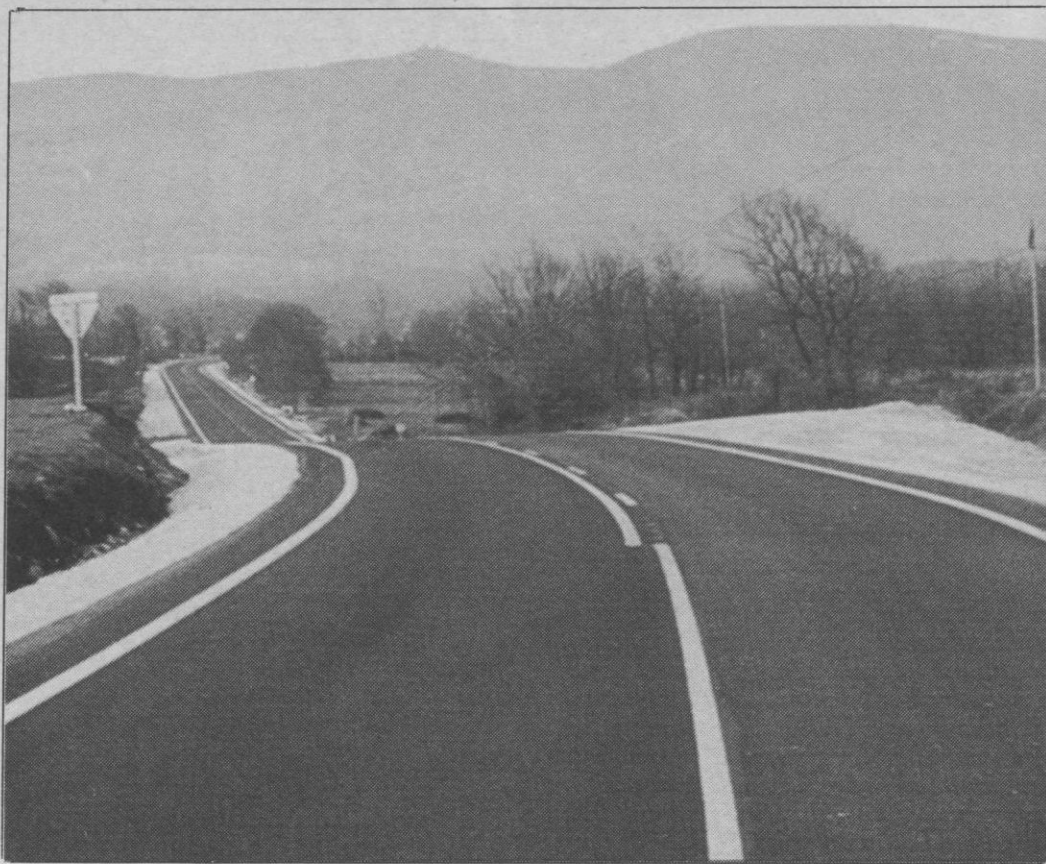
A.S.

La Junta invertirá casi 5.500 millones de pesetas en doce tramos de carreteras de la región, de los cuales 1.400 serán destinados a mejorar tres tramos de la red viaria de nuestra provincia.

A propuesta de la Consejería de Fomento, el Ejecutivo regional autoriza la realización de obras de acondicionamiento de plataforma en la C-605 de Segovia a Madrigal de las Altas Torres por Santa María la Real de Nieva y Arévalo. El gasto aprobado para estas mejoras asciende a más de 778 millones de pesetas que serán distribuidas en tres anualidades, de 1993 a 1995.

El segundo proyecto supone la realización de obras de ensanche y mejora del firme, junto a la realización de un nuevo puente sobre el río Voltoya, en el tramo de Nava de la Asunción al cruce con la N-601, por Santiuste de San Juan Bautista y Fuente de Santa Cruz. El coste de estas mejoras se acerca a los 600 millones, que también serán repartidos en tres anualidades.

Además el Ejecutivo regional ha dado el visto bueno a las obras de acondicionamiento



La red viaria de la provincia se verá renovada con estas inversiones de la Junta de Castilla y León.

de travesía en la C-112 de Riaza a Toro por Cuéllar y Medina del Campo, Cantalejo pk. 42,800 al pk. 44,200. La inversión para este proyecto es de 79 millones de pesetas, que se repartirán en dos anualidades, 1993 y 1994

### Viviendas en Nueva Segovia

El portavoz de la Junta, José Manuel Fernández Santiago, señaló que con esta inversión se superan los objetivos marcados para esta época del año

presupuestario.

Por otra parte, y también en el Consejo de Gobierno, Francisco Jambrina anunció la aprobación de la convocatoria de bases para la adjudicación de parcelas en el polígono Nueva Segovia, para la construcción de 736 viviendas

Todas estas viviendas se someterán al régimen de protección oficial, aunque una parte será a precio tasado, y según el consejero se cumple así la Propuesta Sindical Prioritaria (PSP).

Además se construirán en Allenduedero, de Aranda de Duero (742 viviendas); polígono Las Huertas, en Ponferrada (50); polígono Castillo de Magaz, en Magaz de Pisuerga (89); y polígono Nueva Segovia, en Segovia (736 viviendas). Jambrina destacó que sumadas a las 1.601 previstas en Eras de Renuera (León), más las del Zurguén (polígono salmantino), Valladolid y Villamuriel, el total previsto por su departamento es de 13.881 viviendas.

### CANTIMPALOS

## Los vecinos sienten una gran devoción por la reliquia de la Santa Cruz

M.R.

Cantimpalos se vistió de fiesta el sábado, 1 de mayo. La Cofradía de la reliquia de la Santa Cruz delegó la organización de los festejos en cuatro de sus cofrades que fueron nombrados mayordomos el año pasado.

Comenzó la fiesta con la misa solemne, presidida por el cura párroco y animada por el coro de la parroquia, los lectores y monaguillos.

Siguió a este acto la procesión hasta la ermita que, como todos los años se devuelve a su lugar a "Jesús Crucificado", imagen que ha presidido los actos de la Semana y Pascua.

### Astilla de la Cruz

En esta fiesta hay que destacar la devoción que los vecinos de esta villa tienen a la reliquia de la Santa Cruz.

La tradición dice que es una astilla de la Cruz de Nuestro Señor, en su honor se levantó la ermita, lugar habitual de veneración.

Cuentan los mayores que por su medio se han hecho grandes milagros, sobre todo el de alejar las tormentas que malogran las cosechas.

Con este sabor a fiesta, el pueblo se reunió en los salones del Ayuntamiento para tomar refrescos alegres con la música que empezó a sonar con las campanas y se escuchó todo el día desde la Plaza.

Y así, al calor de la familia, de la buena comida y mejor vino, bailaron, cantaron y vieron porque entre otras cosas el "buen tiempo" les acompañó.

### CARBONERO EL MAYOR

## Comienza la primera fase de las obras de la Residencia Comarcal de Válidos

DIONISIO ESCUDERO

Después de resolver una serie de problemáticas que surgieron en la delimitación del espacio necesario para la edificación de la Residencia Comarcal de Ancianos y el tiempo empleado por la empresa Unión Eléctrica Fenosa, S.A. para desviar una línea de M.T. de 15 KV que cruzaba el solar determinado para tal fin, la constructora Mariano Rico S.L., adjudicataria de la primera fase, ha podido iniciar las obras, una vez efectuado el correspondiente replanteo por los arquitectos de la Junta y municipal, en los 2.862,5 metros cuadrados que tendrán una ocupación en planta de 965,6 metros cuadrados, lo que supone un 33,7 por ciento y una edificabilidad de 0,34.

Esta Residencia de Válidos de la tercera edad tendrá 3.616,3 metros cuadrados construidos, lo que supone 3.108,7 metros

cuadrados útiles, de acuerdo con la normativa básica de obligado cumplimiento para este tipo de edificaciones e instalaciones dictadas por la Junta de Castilla y León (Decreto 107/1990 de 21 de junio), así como con las normas de accesibilidad publicadas por el INSERSO en 1981.

### Grandes esperanzas

Es un proyecto que ha interesado seriamente al citado Instituto de Servicios Sociales, y de hecho, en su día, estuvieron en Carbonero el Mayor, María Luisa Puente Canosa, representante del Ministerio de Asuntos Sociales en Valladolid y el director provincial, Carlos Muñoz, con el objetivo de la posible colaboración.

El Gobierno autonómico ha depositado grandes esperanzas en esta presidencia, que vendrá a resolver muchos problemas humanos que se registran en la co-

marca, y prueba de ello es que se ha podido ver la localidad a María Cruz Rodríguez Saldaña, directora general de Servicios Sociales en la Consejería de Sanidad y Bienestar Social.

Se contará con 90 plazas y, en función de ellas, el edificio se sitúa ligeramente girado respecto de la alineación de la fachada para buscar una buena orientación. La fachada de 90 metros tiene acceso a una calle recientemente asfaltada y en días claros se podrá divisar la ciudad de Segovia.

La residencia estará ubicada en el S.O. del casco urbano, en terrenos calificados como Equipamientos, próxima a las piscinas municipales e Instituto de Bachillerato, lejos de las zonas de contaminación y peligros de tráfico, con conexión rápida en las vías de acceso a los centros asistenciales de Segovia y Valladolid.

### COZUELOS DE FUENTIDUEÑA

## Merino inaugurará el frontón y un nuevo parque

A.S.

El consejero de Fomento de la Junta, Jesús Merino, será el encargado de inaugurar, el próximo sábado, el frontón de Cozuelos de Fuentidueña, así como el parque de "Fuente Arriba".

La Delegación Territorial de la Junta, comunicaba esta mañana, en primicia, a esta Redacción la presencia del consejero, ya que en un principio se anunció que sería el delegado territorial, Luis Pérez de Cossío, el encargado de inaugurar estas obras.

El delegado acompañará a Merino en esta visita a la provincia de Segovia, ya que también está previsto que realice la entrega de 25 viviendas unifamiliares en la localidad de Sacramenia, en la mañana del día 15, a partir de las 11,45 horas y realice una visita a la iglesia parroquial y a la totalidad de este pueblo.

Ya por la tarde, Merino, presidirá la inauguración del fron-

tón municipal de pelota de Cozuelos. El acto será amenizado por el Grupo de Danzas de San Pedro de Gaillos, para posteriormente celebrarse un partido de pelota, a mano por parejas, que contará con la presencia de los campeones de Guipúzcoa de 1993 y los campeones de Navarra, de la División de Honor.

A partir de las 20,00 horas, el segoviano y consejero de Fomento, acudirá al parque municipal de "Fuente Arriba", para proceder a su inauguración oficial. Finalizará la jornada, con un vino español para todo el pueblo y con la celebración de la típica merienda de San Isidro, al coincidir los actos con la festividad del santo labrador.

Se espera además la presencia de numerosas autoridades regionales y provinciales.

En los actos programados colaboran además la Diputación, Caja Segovia y la asociación de mujeres "Minerva".



CICLISMO.— VUELTA '93

Rominger no pudo despegar a su compatriota Alex Zuelle

# El colombiano Oliverio Rincón entró en la historia de los míticos Lagos

El colombiano Oliverio Rincón, del equipo Seguros Amaya, se adjudicó la etapa reina de la XLVIII edición de la Vuelta ciclista a España, la decimoséptima, que unió Santander con los Lagos de Covadonga, mediante un recorrido de 179,5 kilómetros.

Cangas de Onís (Asturias) (Efe).— Oliverio cubrió el recorrido en un tiempo de 5 horas 25 minutos y 19 segundos, y recuperó para Colombia la fe en el ciclismo, después de un largo vacío de triunfos sonados en competiciones internacionales, desde que se retiraron Fabio Parra y Lucho Herrera.

Rincón se presentó en solitario en la mítica cima asturiana con un minuto y 15 segundos de ventaja respecto al suizo Toni Rominger (Clas-Cajastur), que ha mantenido el liderato de la prueba, al también helvético Alex Zuelle (Once) y a su compañero de equipo, Laudelino Cubino.

El Seguros Amaya volvió a dar un recital de ciclismo de alta escuela y ha logrado la tercera victoria en lo que va de carrera, después de los triunfos de Melchor Mauri en la contrarreloj de Zaragoza y de Jesús Montoya en Alto de Campoo.

El propio Montoya entró ayer en quinta posición, a 1:18 de Rincón, y otro Amaya, Miguel Zarrabeitia, lo hizo seis segundos después, junto al segoviano Pedro Delgado (Banesto).

## Expectativas

La etapa respondió a las expectativas y fue de una gran belleza. El primero en lanzar la carrera fue Alberto Leanzbarrutia, del Once, que buscaba abrir brecha para preparar la subida Zue-



Rominger, Zuelle y Cubino, en las primeras rampas de ascenso a los Lagos.

TELEFOTO EFE

lle; "Leaniz" saltó alrededor del kilómetro 112, pero a su rueda se colocó poco después Roberto Lezaún (Banesto), que luchó para que su jefe de filas, Delgado, repitiese el triunfo del año pasado.

El dúo llegó hasta las primeras rampas de Covadonga, en donde concluyó su labor de equipo. Comenzaba a partir de ese instante la parte "real" de la etapa, en la que las responsabilidades pasan de los colaboradores a los "primeros espadas".

Oliverio Rincón demarró y a su rueda, para marcarle en defensa de Rominger, se puso su compatriota Fabio Rodríguez, que apenas le aguantó un kilómetro.

Rincón ganó en una llegada legendaria y obtuvo su primer

triumfo de etapa en una Vuelta a España.

## Segunda victoria

La caída que sufrió en la Vuelta a Murcia —que le ocasionó la rotura del bíceps de su brazo izquierdo— queda totalmente olvidada y a su victoria de Teruel en la última edición de la Vuelta Aragón puede añadir la de ayer, su segunda en lo que va de temporada.

Por detrás se inició otra batalla y Toni Rominger no pudo con su objetivo de "meterle" al menos un minuto a Alex Zuelle, quien aplaude la idea de que mientras hay vida, hay esperanza, y la Vuelta todavía no está decidida. El suizo del Once se aferró a la rueda del ganador de

la última edición de la Vuelta y no cedió tiempo alguno, en espera de alguna sorpresa: 33 segundos no son irrecuperables.

Pedro Delgado es consciente de que está muy lejos de convertirse este año en el primer hombre que gana tres veces la Vuelta y ayer ya hizo bastante con aguantar entre los mejores.

La Vuelta llegará hoy a Gijón, capital de la Costa Verde, después de un recorrido de 170,4 kilómetros, que saldrá de Cangas de Onís, y en el que los supervivientes en carrera podrán recuperarse antes de afrontar la subida al Alto del Naranco, que tendrá lugar un día después y con que se esfumarán definitivamente las ocasiones para los escaladores.

## Lección de pundonor

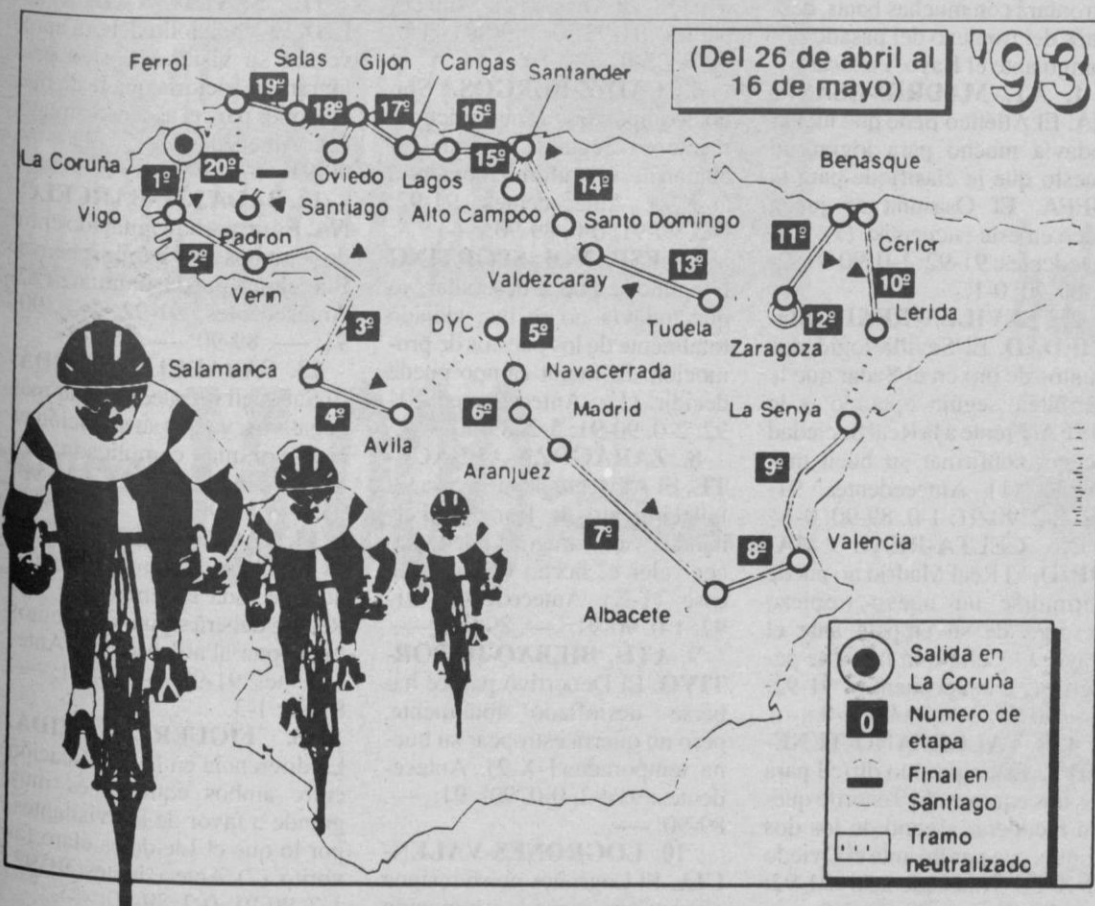
JOSE M<sup>º</sup> MARTIN

Pedro Delgado dedicó ayer un "programa especial", una lección magistral de ciclismo, a quienes, porque no está el primero en la clasificación, le creen ya acabado. El genio y la figura de uno de los más grandes corredores españoles, dejó ayer su impronta en las carreteras asturianas.

Entre las muchas conversaciones que hemos mantenido con Pedro Delgado, me quedo con aquellas frases que recogí en el año 1988 en el hotel Soffitel, de París. El corredor segoviano, entonces en las filas de Reynolds, tenía ya en su poder el jersey de líder con el cual terminaría en los Campos Elíseos. "En el mundo del ciclismo en estos momentos, comentaba, hay diez corredores que podemos ganar las tres grandes vueltas. Podemos ser primero o décimo en cualquiera de ellas".

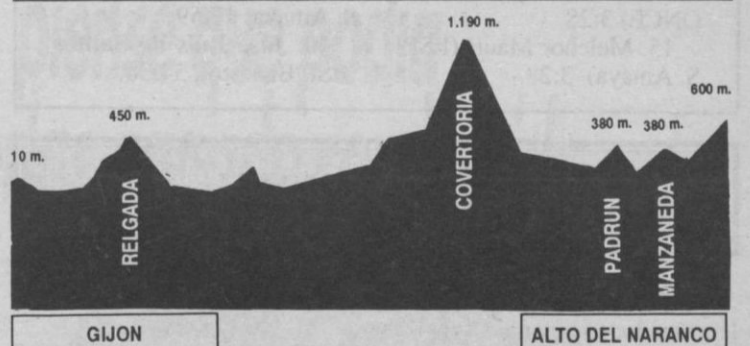
La explicación continúa teniendo la misma vigencia cinco años más tarde. Sólo un corredor puede ganar la Vuelta, Giro o Tour. Los demás tienen opciones, están entre los primeros, pero sólo gana uno, y normalmente no es siempre el mismo.

Ayer, subiendo a los Lagos, cuando lo fácil hubiera sido dejar que se fueran los más fuertes, que lucharan sólo los que tienen opciones de ganar, el corredor segoviano puso sobre los pedales toda su casta de gran ciclista. El, pese a que su estado físico no sea el mejor por lo ya expuesto, no se podía ir de la Vuelta sin lucha. Los miles de seguidores que Pedro Delgado tiene en cualquier carrera, tuvieron ocasión de sentir la misma emoción que el corredor ha transmitido a lo largo de los últimos años.



## VUELTA CICLISTA A ESPAÑA '93

19ª Etapa: Gijón - Alto del Naranco (Oviedo) - 153 kms.



## Ultima oportunidad

Con la etapa de ayer entre Santander y los Lagos de Covadonga —en la que la belleza del trazado y la lucha de los corredores hizo que, una vez más, se disfrutara una jornada memorable de ciclismo—, se puede decir que se ha terminado, prácticamente, la alta montaña en la presente edición de la Vuelta a España. Tan sólo queda la etapa de

mañana, en la que, aunque el final vuelve a terminar en alto, los desniveles no son tan pronunciados como en las jornadas anteriores.

En total serán 200 kilómetros de recorrido entre Gijón y Oviedo, con tres dificultades montañosas: Falla de los Lobos, puerto Armicio y Alto de la Colladina, los tres de segunda categoría.



## CICLISMO.— VUELTA'93

## Rincón: "Espero que mi triunfo sea para el bien del ciclismo colombiano"

Cangas de Onís (Asturias, España) (Efe).— El colombiano Oliverio Rincón, del Seguros Amaya, vencedor ayer de la etapa reina de la XLVIII edición de la Vuelta Ciclista a España, que concluyó en los Lagos de Covadonga tras un recorrido de 170 kilómetros con salida en Santander, manifestó que espera que su triunfo "sea para el bien del ciclismo colombiano".

"Esta victoria es muy importante y antes de todo quiero dedicársela a mis padres", declaró el colombiano.

"Gracias a Dios pude hacerme con un triunfo que estaba buscando. Espero que sea para el bien del ciclismo colombiano, al que le hacía falta un triunfo como éste", opinó Rincón.

"Me encontraba muy bien ayer, de ahí que me decidiera a intentarlo. Me vino muy bien que por detrás, los suizos Toni Rominger y Alex Zuelle se vigilaran mutuamente. De todas ma-

neras hasta el final no me fiaba y miré varias veces hacia atrás para cerciorarme de que no venía nadie", declaró.

"Esta victoria es la más importante de las que he obtenido hasta ahora, en mis tres años como profesional", declaró Oliverio, que ayer obtuvo su segundo triunfo de la temporada.

"Estoy muy contento en el Seguros Amaya, por estar al lado de corredores expertos que son muy buenos compañeros y que me han dado mucha confianza en mis posibilidades", dijo el colombiano.

"El hecho de que haya ganado yo hoy [por ayer] ha sido muy importante, ya que muchos pensaban que era imposible un resurgimiento del ciclismo colombiano. Creo que en esta Vuelta a España lo estamos haciendo muy bien tanto yo como los otros colombianos que están en equipos españoles", concluyó el corredor colombiano.

## Clasificaciones

## Etapa

1. Oliverio Rincón (COL/S. Amaya) 5h.25:19
2. Tony Rominger (SUI/CLAS) a 1:15
3. Alex Zuelle (SUI/ONCE) 1:15
4. Laudelino Cubino (ESP/S. Amaya) 1:15
5. Jesús Montoya (ESP/S. Amaya) 1:18
6. Pedro Delgado (ESP/Banesto) 1:24
7. Mikel Zarrabeitia (ESP/S. Amaya) 1:24
8. Erik Breukink (HOL/ONCE) 1:30
9. Fernando Escartín (ESP/CLAS) 1:30
10. Fabio Rodríguez (COL/CLAS) 3:18
11. Julián Gorospe (ESP/Banesto) 3:19
12. Luis Pérez García (ESP/Lotus) 3:19
14. Johan Bruyneel (BEL/ONCE) 3:28
15. Melchor Mauri (ESP/S. Amaya) 3:28

18. Federico Echave (ESP/CLAS) 3:53

## General

1. Tony Rominger (SUI/CLAS) 79h.16:33
2. Alex Zuelle (SUI/ONCE) a 33
3. Laudelino Cubino (ESP/S. Amaya) 3:40
4. Oliverio Rincón (COL/S. Amaya) 5:05
5. Jesús Montoya (ESP/S. Amaya) 5:40
6. Pedro Delgado (ESP/Banesto) 7:22
7. Melchor Mauri (ESP/S. Amaya) 9:58
8. Johan Bruyneel (BEL/ONCE) 12:58
9. Erik Breukink (HOL/ONCE) 13:35
10. Fernando Escartín (ESP/CLAS) 14:56
11. Hernán Buenahora (COL/Kelme) 17:58
12. Mikel Zarrabeitia (ESP/S. Amaya) 17:59
40. José Luis de Santos (ESP/Banesto), 54:38.

## EN BREVE

**FUTBOL:** Jesús Pereda, seleccionador nacional sub'18, cuenta con las dudas de Robaina, Dani y Cuartero para el encuentro correspondiente al Europeo que disputará hoy la selección de España y Alemania en el estadio Príncipe Felipe de Cáceres.

\*\*\*

El Comité de Competición de la Federación Española de Fútbol ha impuesto al Real Madrid una multa de 250.000 pesetas por los incidentes del pasado domingo durante el partido contra el Rayo Vallecano, en el que una moneda alcanzó y lesionó al ju-

gador rayista Benigno Lema.

\*\*\*

El Parma italiano, que eliminó en semifinales al Atlético de Madrid, no necesitó al colombiano Faustino Asprilla para ganar contra el Amberes —al que derrotó por 3-1— su primera Recopa de Europa, pero sí le echó de menos, pues su triunfo pudo ser mucho más amplio.

**BALONMANO:** El Barcelona y el Teka se impusieron al Granollers (25-20), y al Avidesa (30-25), respectivamente, en el partido de ida de las semifinales de la Liga ASOBAL disputados ayer.

## BALONCESTO

Luyk y Lolo Sainz podrán contar con Sabonis y Villacampa

## Real Madrid-Joventut, primer partido por el título de la Liga ACB

El Real Madrid y el Joventut de Badalona, que disputarán hoy el primer encuentro de la final de la Liga ACB en el Palacio de los Deportes de Madrid, podrán contar, respectivamente, con dos de sus principales jugadores, Arvydas Sabonis y Jordi Villacampa.

Madrid (Efe).— El pivót lituano está restablecido del golpe que recibió en la rodilla derecha durante el cuarto encuentro de las semifinales entre el conjunto madridista y el Estudiantes, mientras que Jordi Villacampa, quien no se entrenó el pasado martes con el resto de sus compañeros, podrá actuar pese a sus problemas en la mano derecha.

El conjunto catalán llegó ayer a Madrid para concentrarse en un hotel ante los dos encuentros que disputará en esta ciudad en los próximos días, puesto que el sábado se jugará el segundo de la final en el mismo escenario.

Badaloneses y madridistas repiten este año la final de la pasada edición liguera y se miden por tercera vez en esta serie decisiva del campeonato, con un título para cada bando hasta el momento, con lo que este año se romperá el empate.

El convencimiento general en los protagonistas es que será necesario que se disputen los cinco encuentros de la eliminatoria para conocer al campeón, pero en lo que todos coinciden plena-

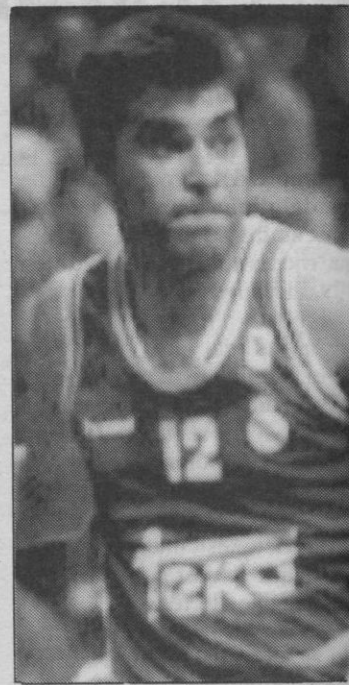
mente es en la importancia del factor cansancio.

Los dos equipos han jugado muchos encuentros a lo largo de la temporada, si bien el Real Madrid ha tenido algún compromiso más, pero la participación en la Liga Europea, en la Copa del Rey y en la Liga ACB pasa factura a todos en esta recta final.

La preparación psicológica es, por tanto, otro de los aspectos que pueden sentenciar este cruce, y ni el Joventut ni el Real Madrid, éste después de los malos resultados en la fase final de la Liga Europea, son equipos que se distinguen por su fortaleza mental.

## Situaciones complicadas

Sin embargo, ambos conjuntos han tenido arrestos para solventar las semifinales en comprometidos encuentros y superando situaciones realmente complicadas. En el Joventut, la ausencia de Harold Pressley en las eliminatorias finales por segundo año consecutivo ha restado un tanto de efectividad a su perímetro, sobre todo porque su sustituto, Chris Jent, no está a la altura de las circunstancias.



Sabonis, baza madridista.

En el Real Madrid, también se detectan baches en el rendimiento de los hombres exteriores, excepción hecha de José Biriukov, pieza clave de las victorias madrileñas en semifinales. En cualquier caso, la final no tiene ningún favorito de antemano y se presenta también como una interesante lucha desde los banquillos —Lolo Sainz, y el discípulo, Clifford Luyk—. El partido comenzará a las 20,00. (La 2).

## APUESTAS DEPORTIVAS

## El Real Madrid, con la necesidad de ganar en el campo del Celta

Madrid (Efe).— El Real Madrid, que el próximo sábado jugará contra el Celta en Balaídos, necesita ganar este partido, que afrontará con muchas bajas, después del tropiezo del pasado domingo ante el Rayo Vallecano.

**1. AT. MADRID-OSASUNA.** El Atlético tiene que luchar todavía mucho para lograr un puesto que le clasifique para la UEFA. El Osasuna se juega poco en este encuentro. (1). Antecedentes: 91-92: 1-0. 90-91: 2-2. 89-90: 0-1.

**2. SEVILLA-REAL SOCIEDAD.** El Sevilla logró dos puntos de oro en el Sadar que le permiten seguir optando a la UEFA. Frente a la Real Sociedad deberá confirmar su buen momento. (1). Antecedentes: 91-92: 2-2. 90-91: 1-0. 89-90: 0-1.

**3. CELTA-REAL MADRID.** El Real Madrid no puede permitir el un nuevo tropiezo después de su empate ante el Rayo. El Celta está fuera de peligro. (2). Antecedentes: 91-92: —. 90-91: —. 89-90: 0-0.

**4. R. VALLECANO-TENERIFE.** Es un partido difícil para los dos equipos. El Tenerife querrá recuperar alguno de los dos puntos que perdió ante el Oviedo (1-X-2). Antecedentes: 91-92: —. 90-91: —. 89-90: 1-0.

**5. OVIEDO-BARCELONA.** El Oviedo ganó el domingo en Tenerife y recibirá al Barcelona, que jugará con la única intención de vencer. (2). Antecedentes: 91-92: 0-2. 90-91: 1-0. 89-90: 2-0.

**6. CADIZ-BURGOS.** Son dos equipos que están prácticamente en Segunda, aunque lucharán hasta el último momento. (1-X-2). Antecedentes: 91-92: 0-2. 90-91: 0-0. 89-90: —.

**7. ESPAÑOL-SPORTING.** Ninguno se puede descuidar, ya que todavía no se han alejado totalmente de los puestos de promoción. El factor campo puede decidir. (1). Antecedentes: 91-92: 2-0. 90-91: 5-2. 89-90: —.

**8. ZARAGOZA-ALBACETE.** El Albacete puede acusar el fallecimiento de Rommel Fernández y el Zaragoza puede hacer valer el hecho de jugar en casa. (1-X). Antecedentes: 91-92: 1-0. 90-91: —. 89-90: —.

**9. ATH. BILBAO-DEPORTIVO.** El Deportivo parece haberse desinflado totalmente, pero no querrá estropear su buena temporada. (1-X-2). Antecedentes: 91-92: 0-0. 90-91: —. 89-90: —.

**10. LOGROÑES-VALENCIA.** El Logroñés no se resigna a tener que jugar la promoción

tras ganar al Deportivo. Ante el Valencia tiene un difícil encuentro. (1-X-2). Antecedentes: 91-92: 0-0. 90-91: 1-0. 89-90: 1-0.

**11. SESTAO-VALLADOLID.** El Valladolid deberá aprovechar su visita a Sestao para lograr una victoria que le de más opciones para el ascenso directo. (2). Antecedentes: 91-92: —. 90-91: —. 89-90: —.

**12. BADAJOZ-BARCELONA.** Es un partido igualado entre dos equipos muy parejos, pero el Barcelona puede puntuar. (X). Antecedentes: 91-92: —. 90-91: —. 89-90: —.

**13. SABADELL-MERIDA.** El Sabadell no puede sumar más negativos, ya que su situación es cada vez más complicada. (1). Antecedentes: 91-92: —. 90-91: —. 89-90: —.

**14. RACING-BETIS.** El Betis se ha mostrado muy irregular durante toda la temporada y el Racing deberá sumar dos puntos para optar al ascenso. (1). Antecedentes: 91-92: 0-1. 90-91: —. 89-90: 1-3.

**15. FIGUERES-LLEIDA.** La diferencia en la clasificación entre ambos equipos es muy grande a favor de los visitantes, por lo que el Lleida es claro favorito. (2) Antecedentes: 91-92: 1-3. 90-91: 0-2. 89-90: —.



FUTBOL-SALA

Con una espectacular goleada (21-2), festejó Fuentespelayo su ascenso

# Se despejó la incógnita, Salón de Té Divas, campeón de Primera División

Finalmente fue Salón de Té Diva quien, a falta de la disputa de la última jornada, se proclamó campeón de liga de la Primera División, por delante del Planta Baja, conjunto que había mantenido el liderato durante la segunda vuelta, y que perdió sus posibilidades en este tramo final de liga.

JAVIER M. MESA

La jornada 25 de la Primera División deparó los siguientes resultados: S. Teresa, 2 (José y Velasco); S. de Té Diva, 3 (Angel, David y Vicente). Másigal, 4 (J. Pablo 2, Justo y Cachuli); Hogar, 2 (Tomás y Javier). Anisa, 4 (González 2, Juan y José); P. Encuentro, 5 (Luis 2, José 2 y Juan). C. Segovia, 4 (Quique 2, Miguel y Luis); C. Gómez, 6 (Alfonso 4, Antonio y Vicente). Unami, 7 (José 3, Julián 2, Carlos y Pedro); P. Baja, 5 (Oscar 3, Jesús y Julián). M. Santiuste, 2 (Misael); C. González, 4 (Fco. 2, José y Angel).

A falta de una jornada, Salón de Té Diva ya es campeón, y sólo resta por decidir el equipo que acompañará a Comercial González en el descenso.

**MAXIMO GOLEADOR TROFEO DEPORTES LALO:** 56 goles, Israel (Samboal); 38, Félix (Hogar); 36, Roberto (M. Santiuste).

**Calendario jornada 26**

Sábado 15, Frontón: 16,45 h. P. Encuentro-C. Segovia. Pedro Delgado: 15,30 h. Hogar-M. Santiuste. 16,45 h. S. Té Diva-Masigal. 18,00 h. C. Gómez-Unami.

Domingo 16, La Granja: 12,00 h. C. González-Anisa.

**Segunda división**

Goleadas importantes las conseguidas en la Segunda División. Estos fueron los resultados: Fuentespelayo, 21 (Serrano 7, Adolfo 6, Jesús 3, Héctor 2, Martín, Mario y Jesús); Atrio, 2 (Angel). Ciresa, 7 (Luis 5, Carlos y Roberto); O. Espinar, 1 (Santi). B. Gallego, 8 (Jesús 4, Juan, Luis, Miguel y José); CBS, 13 (Javier 4, Raúl 4, Roberto 2, Rafa, Germán y Moisés). T. Porrón, 4 (Raúl 3 y Angel); B. Madrid, 8 (Cervigón 3, José 3, Vázquez y Javier). A. San Pablo, 11 (Raúl 3, Alberto 2, Jaime 2, Manuel

2, Sergio y Alfonso en p.p.); Noé-Happis, 0. D. de Soto, 7 (Pablo 2, De la Cruz 2, Anatolio 2 y Javier); Muñoveros, 5 (J. Luis 3, José y David). B. Sitio, 4 (Dionidio 2, Juan y Andrés); H. Lucía, 3 (Pedro).

Con una importante goleada festejó Fuentespelayo el ascenso. 21 goles no se ven todos los días. Por su parte, la promoción será para Ciresa, puesto que Bar Gallego cedió ante CBS.

**MAXIMO GOLEADOR:** 61 goles, Serrano (Fuentespelayo); 60, Cervigón (Bar Madrid); 52, J. Luis (Muñoveros).

**Calendario jornada 26**

Sábado 15, Frontón: 15,30 h. O. Espinar-Fuentespelayo. 19,15

h. H. Lucía-D. Soto. 20,30 h. Noé-Happis-T. Porrón.

Pedro Delgado: 19,15 h. Atrio-B. Gallego. 20,30 h. CBS-A. San Pablo.

La Granja: 17,30 h. Bar Madrid-Bar Sitio.

Cantalejo: 18,15 h. Muñoveros-Ciresa.

**Clasificación**

**1.ª División**

	J	G	E	P	P
S. de Té Diva	23	15	6	2	36
P. Baja	24	15	6	3	36
Hogar	23	14	2	7	30
C. Gómez	23	13	3	7	29
Samboal	23	12	2	9	26
M. Santiuste	23	12	1	10	25
C. Segovia	23	10	4	9	24
Anisa	23	6	7	10	19
Unami	23	7	5	11	19
P. Encuentro	23	7	3	13	17
S. Teresa	23	6	2	15	14
Masigal	23	3	7	13	13
González	23	5	2	16	12

**2.ª División**

	J	G	E	P	P
Muñoveros	25	21	1	3	43
Fuentespelayo	25	20	1	4	41
Ciresa	25	18	3	4	39
B. Gallego	25	16	3	6	35
O. Espinar	25	14	1	10	29
D. Soto	25	14	0	11	28
CBS	25	13	1	11	27
B. Madrid	25	11	3	11	25
Atrio	25	10	2	13	22
B. Sitio	25	9	3	13	21
A. S. Pablo	25	7	3	15	17
H. Lucía	25	5	1	19	11
T. Porrón	25	6	0	19	10
Noé-Happis	25	0	0	25	0

BALONCESTO

## Va a comenzar un curso de monitores en la Delegación Provincial

JAVIER M. MESA

En su intención de continuar promocionando el deporte del baloncesto, la Delegación Provincial tiene prevista la celebración de un Curso de Monitores a desarrollar entre los días 19 a 31 de mayo.

La intención de la Delegación es que la participación se canalice por medio de los diversos clubes, aunque sin excluir ningún otro medio. Las inscripciones se deberán hacer en la Federación

Segoviana, sita en Padre Claret 12, los lunes, miércoles y viernes de 20,30 a 22,00 horas. Los derechos de inscripción serán de 8.000 pesetas, haciéndose constar que los alumnos que obtengan el aprobado contarán con una beca-subvención de 5.000 pesetas por parte de la Caja de Ahorros, y que serán abonadas vía clubes procedencia del alumno.

El plazo de inscripción se cierra el día 17 de mayo a las 22 horas.

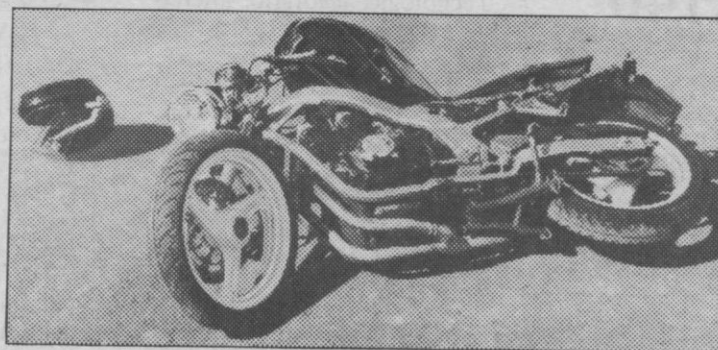
Cuando pague  
imprudencias con dinero...

NO LLEVAR  
CASCO  
HASTA

15.000

PTAS.  
DE MULTA.

piense que podía  
haberlas pagado con la vida.



AL FINAL, LAS IMPRUDENCIAS SE PAGAN.



Jueves

13

mayo

► CALENDARIO

PARA MAÑANA  
Viernes 14 de mayo de 1993.  
Van 134 días, faltan 231.  
Sol: De 6,59 a 21,23.

► SANTORAL

Santos: Matías, Félix, Cecilio, Poncio, Estefanía.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Atienza Silvestre, José Zorrilla, 127.

► CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 7,50 y 10,50: "Glen Garry Glen Ross."  
Sala 2: A las 7,30 y 10,30: "Sin escape"  
Sala 3: A las 7,40 y 10,40: "La balada del Sad Café".  
SALA ZULOAGA: A las 7,30 y 10,30  
"Caza de Brujas"

**Bono Loto**

Miércoles, 12

6	18	22	35
42	Com. 5	Rein. 5	47

Martes, 11

8	17	20	22	38	41	Com. 32	Rein. 9
---	----	----	----	----	----	---------	---------

Lunes, 10

1	13	20	22	30	47	Com. 5	Rein. 5
---	----	----	----	----	----	--------	---------

Viernes, 7

4	5	13	15	41	42	Com. 20	Rein. 0
---	---	----	----	----	----	---------	---------

**lotería primitiva**

Jueves, 6

6	7	16	28	43	45	Com. 13	Rein. 5
---	---	----	----	----	----	---------	---------

Sábado, 8

6	12	13	17	36	37	Com. 14	Rein. 7
---	----	----	----	----	----	---------	---------

**ONCE**

Miércoles, 12

86.140

Martes, 11      Lunes, 10

49.379      11.406

Viernes, 7      Jueves, 6

63.305      68.383

127

**CULTOS**

VIRGEN DE FATIMA

El triduo a la Virgen de Fátima en la iglesia de la Monjas Dominicanas se prolongará durante los días 15 y 16. La homilía



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



**TERMOMETRO**

PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	P L/M <sup>2</sup>
Valladolid .....	20,4	9,2	9,0
León .....	15,8	8,4	7,0
Zamora .....	18,4	10,2	2,1
Salamanca .....	17,2	8,6	4,3
Palencia .....	16,2	4,5	3,2
Burgos .....	17,0	7,6	0,4
Soria .....	17,0	8,4	11,0
Segovia .....	17,4	6,8	12,0
Ávila .....	15,4	6,4	19,0

**TEMPERATURAS SIN CAMBIOS**

Hoy, nuboso a muy nuboso con chubascos débiles a moderados y ocasionalmente tormentosos. Temperaturas sin cambios o ligeramente más bajas, con máximas entre 15 y 20 grados. Vientos de componente norte, flojos.

Mañana, intervalos nubosos con chubascos, en general débiles, ocasionalmente tormentosos. Brumas matinales. Temperaturas sin cambios, con mínimas para la próxima madrugada entre 6 y 10 grados y máximas entre 15 y 20 grados. Vientos de componente oeste, flojos.

**EXPOSICIONES**

LA CASA DEL SIGLO XV

— "Homenaje a San Juan de la Cruz". Grabados, dibujos, lurras y gravitaciones. Eduardo Chillida. Hasta el 30 de Junio.

TORREON DE LOZOYA

— Oleos. Cinco Pintores Vascos. Hasta el día 30 de Mayo  
— Esculturas. Juan Velasco Sanz. Hasta el día 30 de mayo.

PARADOR NACIONAL

— "Oleos y Sombras". Julia Nuñez. Hasta el día 31 de Mayo

CASA DE LA ALHONDIGA

— Animales naturalizados de la fauna segoviana. Francisco y Victoriano Gómez Casado. Hasta el 6 de junio.

BAR LA HABANA

— Grabado y pintura. María de Lucas. Hasta el 30 de mayo.

REAL FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA

— Bohemia Cristal. Hasta el 1 de agosto. Fundación Centro Nacional del Vidrio.

— Fundación Centro Nacional del Vidrio. Exposiciones permanentes: Vidrio de La Granja, Vidrio Europeo, Exposición Tecnológica. Horario: miércoles a domingo, de 11,00 a 19,00 horas, sin interrupción.

Entrada, 300 pesetas. Estudiantes, 200 pesetas. Menores de 10 años y tercera edad (excepto en grupos), gratis. Visita guiada grupos, incluidos niños y tercera edad, previa reserva, 150 pesetas. Teléfonos 471712 y 471837.

SALA UNTURBE. CASINO DE LA UNION

— Acuarelas. Rosa María Martínez. José Luis Gutiérrez. Hasta el 15 de mayo.

CASA DE LOS PICOS

— Trabajos curso 92/93. Escuela de Artes Aplicadas de Segovia. Hasta el 8 de junio.

CERVECERIA SANTANA

— Técnica mixta y ceras. Kino Vaca. Hasta el 17 de Mayo

**AVISOS**

ACTIVIDADES EN LA FRATER

La FRATER (Fraternidad Cristiana de Enfermos y Minusválidos) tiene programados varios actos para el próximo día 15, sábado. A las cinco de la tarde, en la catedral, habrá una misa de enfermos y posteriormente, a las 8, una merienda de hermandad en el restaurante Maribel.

El día 30 de mayo, domingo, por la tarde, se celebrará en Nava de la Asunción un encuentro con hermanos de los pueblos de la zona. Tendrá lugar en un local parroquial.

**CONVOCATORIAS**

COLEGIO "MARTIN CHICO"

El colegio público "Martín Chico" está celebrando durante estos días el 25 aniversario de su fundación. Para mañana de está previsto la proyección de un video para los alumnos de primaria, partidos y cuenta cuentos para los de 3º y 4º de EGB, atletismo y partidos para los alumnos de 5º, 6º, 7º y 8º. El viernes, día de clausura habrá una gran chocolatada, entrega de premios de los concursos y despedida y fin de fiesta amenizada por la Tuna.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**DECIA HACE 50 AÑOS**

DESDE 1917, CUARENTA MILLONES DE PERSONAS HAN PERECIDO DE MANERA ANORMAL EN RUSIA

Minsk.—El periódico "Bialeskaya Gazeta", publica los siguientes datos acerca de las personas a quienes se ha dado muerte, "legalmente", en la U.R.S.S., desde 1917 a 1941, datos basados en estadísticas oficiales secretas de los soviets, así como en los documentos encontrados en los territorios ocupados. Han sido muertos 28 obispos, 42.000 sacerdotes, 75.000 funcionarios civiles, 390.000 funcionarios y oficiales militares, 9.000 médicos, 7.000 profesores, 420.000 personas de todas las clases intelectuales, 240.000 empleados, 692.000 obreros, 815.999 campesinos y 12.950 personas de diferentes profesiones y oficios. "De esta manera —añade el periódico— la G.P.U. y la N.K.V.D. han asesinado, en total, 2.700.278 personas. Además, durante los años de la guerra civil fueron asesinadas, en números redondos, 1.400.000 personas, y desde 1920 a 1921, en el período de "la gran hambre", perecieron unos 10.250.000 personas aproximadamente. En el período 1932-33, se dejó sentir de nuevo el hambre y murieron unos diez millones de personas. Además otros diez millones de seres fueron fusilados en los años de 1920 y 1921, o bien perecieron en el destierro. En resumen, hasta el comienzo de la guerra civil, treinta y tres millones de personas han muerto por estas circunstancias en la Unión Soviética. Si se añade a esta cifra el número de asesinados y deportados durante la ocupación de Polonia, Besarabia, Bucovina del Norte y los estados bálticos, no es exagerado cifrar el total de personas que han econtrado la muerte de manera anormal en la U.R.S.S., desde 1927, en cuarenta millones en números redondos.

**CONFERENCIAS**

EL MARQUES DE LOZOYA

Dentro del ciclo de conferencias homenaje al Marqués de Lozoya en el centenario de su nacimiento que viene celebrando la Academia de Historia y Arte de San Quirce, el próximo viernes, Juan Manuel Santamaría, ofrecerá una charla sobre "La pintura segoviana del siglo XV". A las 20,00 horas en la sede de la Academia.

MUJER, DERECHO Y SOCIEDAD

Esta tarde, a partir de las 19,30 horas, la ministra de Asuntos Sociales, Matilde Fernández, ofrecerá una charla sobre el "II Plan de Igualdad de

Oportunidades", con motivo del VIII ciclo de conferencias, que bajo el título "Mujer, derecho y sociedad" ha organizado la asociación de mujeres "Alcazar". Tendrá lugar en el salón de actos de la Casa de Cultura, c/ Infanta Isabel.

**GUIA MEDICA**

**Dra. Pilar de Pablo Martín**  
Especialista en DERMATOLOGIA  
Consulta privada y Sociedades  
Cita previa al teléfono 43 60 64  
HOSPITAL MISERICORDIA



Un diccionario recoge todo tipo de seres fantásticos

## Todo lo que usted siempre quiso saber sobre las hadas

Todo el mundo se ha sentido intrigado alguna vez por esos personajes de sueño que son las hadas. Una aureola de misterio y fascinación, a veces un poco inquietante, rodea a estos seres.

ANDRES HURTADO  
Free Lance Press

Seres que, en formas variadas y con diversa significación, han encontrado un lugar de privilegio en las tradiciones y la literatura popular -en los llamados, precisamente, "cuentos de hadas"-, y también en la obra de numerosos poetas de diferentes países.

Sin embargo, existen pocos estudios sistemáticos y de gran alcance sobre las hadas, y el lector curioso, hasta ahora, sólo podía encontrar sobre el tema o bien referencias dispersas en publicaciones eruditas de difícil acceso, o bien trabajos de poca entidad y dudoso rigor intelectual.

El "Diccionario de las hadas", de Katharine Briggs, que acaba de publicar la editorial Olañeta, viene a colmar esta laguna en nuestra bibliografía con una obra seria y riquísima en información, resultado de largos años de investigación rigurosa.

Consciente de la imposibilidad de abarcar todo el riquísimo folklore relativo a las hadas y seres afines de todo el mundo -tarea que exigiría una obra de dimensiones enciclopédicas-, Katharine Briggs ha centrado su recopilación en las Islas Británicas que, como es sabido, son especialmente ricas en este aspecto mágico.

Irlanda y Escocia, sobre todo, proporcionan un material abundantísimo al investigador, ya que tuvieron la suerte de conservar hasta épocas relativamente recientes unas tradiciones orales muy vivas, que pudieron ser recogidas por los primeros estudiosos de la cultura popular a principios del siglo pasado.

Aunque la palabra "hada" suele evocar en la imaginación del lector un tipo concreto de ser fantástico -un ser femenino, a veces diminuto, generalmente bondadoso y con poderes mágicos, que ayuda a un/una protagonista víctima de la injusticia-, Katharine Briggs toma en su obra la palabra "hada" en un sentido mucho más amplio, que incluye a todas las clases de seres sobrenaturales que no son ángeles, demonios, ni espectros.

En el "Diccionario de las hadas", Katharine Briggs presenta, por tanto, una amplia galería de personajes que incluye desde las típicas "hadas" de los cuentos hasta los animales fééricos (perros, caballos, vacas...), pasando por las brujas, los magos, los personajes que participan a la vez de la mitología y del folklore (héroe de la

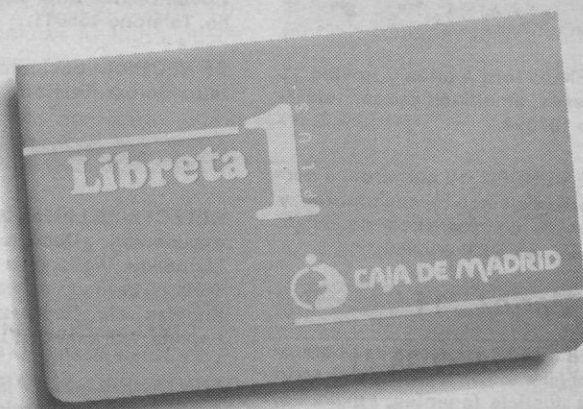
epopeya irlandesa) y por otros de clasificación dudosa. Una nómina completísima procedente de los más variados estratos de la fantasía popular, desde la mitología estricta hasta las canciones infantiles.

Una extensa información adicional sobre muy diversos aspectos de la "ciencia de las hadas" (sus costumbres, variantes regionales, su plasmación en la literatura culta, artículos sobre los principales estudiosos

del tema, etcétera), así como una cuidadosa selección de ilustraciones, completan este "Diccionario de las hadas" que se presenta, por lo tanto, como una obra útil tanto para el investigador científico como para el lector no especializado. Allí encontrará un auténtico tesoro de la más pura fantasía emanada del alma popular desde épocas remotas y que tiene aún hoy para nosotros un indudable e indefinible encanto.



# A la hora de ahorrar confíe siempre en la Libreta Uno Plus.



Hasta el

# 9'73%

T.A.E.\*

R.B.E. 316/93

- Remuneración desde la 1ª peseta • Sin saldos mínimos
- ni comisiones • Domiciliación de nóminas y recibos
- Operatividad en toda nuestra Red de Sucursales
- Reintegros en toda la Red 6000 • Informatización de vanguardia • Tarjeta CAJAMADRID.

#### TRAMOS DE REMUNERACION

Saldo	Nominal	T.A.E.
Hasta 499.999 pts.	6,5%	6,61%
De 500.000 a 4.999.999 pts.	8,5%	8,68%
Superior a 5.000.000 pts.	9,5%	9,73%

Si abre una Libreta 1 Plus, recibirá un regalo seguro\*\*. Además, en Caja de Madrid, tenemos premios como una casa: 15 fantásticos apartamentos que sortearemos el próximo 30 de septiembre entre nuestros clientes.

\*\* Con un saldo mínimo de 25.000 pesetas. Promoción válida hasta el 30.06.93

A la hora de ahorrar, venga a hablar con especialistas. Venga a Caja de Madrid.



La Caja que ayuda



Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261



TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS



OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid



ACCION IP

### ALQUILERES ▼

**TORREVIEJA.** Particular, alquiler apartamento temporada verano o vende. 975/230548.

**SE ALQUILAN** oficinas, sitio céntrico. Informes: Teléfono 437724.

**LOCAL** mejor zona Fernández Jiménez, esquina C/ Coches. Cualquier actividad. Teléfono 437127.

**SE ALQUILA** habitación. Zona Plaza Mayor, económico. Teléfono 424751.

**ALQUILO** piso amueblado, céntrico, fresco en verano y en invierno calefacción central. Razón: Teléfono 432407, o a partir 7 tarde 431548.

**ALQUILO** negocio de peluquería, bien acreditado. Teléfono 425950.

**ALQUILO** aulas por horas, días, meses. Teléfono 424282.

### GANADOS ▼

**VENDO** toro 4 años y novillo 11 meses, limusines puros. Teléfono 107094.

**SE VENDEN** 12 carneros, 5 corderos de cinco meses churros, y basura de dos años de oveja. Teléfono (983) 604050.

### ENSEÑANZAS ▼

**PROXIMAS** oposiciones a convocar (cientos de plazas), Ministerio de Justicia (agentes, auxiliares, oficiales). Junta de Castilla y León (auxiliares-administrativos). Preparación intensiva por profesorado especializado, funcionarios. Excelentes resultados. Últimas convocatorias. Academia Studio 21. Gascos. Teléfono 434010.

**CLASES** particulares, matemáticas, física, química, inglés. Recuperaciones verano. Teléfono 427718.

### IMPAGADOS ▼

**EL COBRADOR DEL FRAC.** ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611-354887.

### TRABAJO ▼

**CHAPISTA** oficial primera. Sueldo a convenir. Vivienda. 947/500015.

¿SABES conducir? Hazte profesor de autoescuela, la única profesión sin paro. Curso por correspondencia. Próxima convocatoria, infórmate ya. Teléfono 976/597140. Domingos inclusive.

**SE NECESITAN**  
**Oficiales de calefacción**  
PARA TRABAJOS EN SEGOVIA  
Y FUERA DE SEGOVIA.  
Teléfonos 42 30 50 - 42 30 54

**SE OFRECE** conductor C-1, 7.500 kg. 580289, 580927.

**SE NECESITAN** chicas limpieza. Hostal-Restaurante Venta Magullo. Teléfono 435011.

**SE NECESITA** cocinero para restaurante-bar. Teléfono 425220.

### VARIOS ▼

**DETECTIVES LIBRA.** 25 años de experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas, divorcios, prematrimoniales, bajas fingidas, etc. Rapidez, eficacia. España, extranjero. (91) 5939600.

**FONTANERIA-REPARACIONES** e instalaciones. Servicio permanente. 900/405050. Llamada gratuita.

### VENTAS ▼

**VENDO** acción socio propietario del Casino la Unión. 1.200.000 pesetas. Teléfono 574519.

**SE VENDE** solar con proyecto en San Cristóbal. 435575.

**VENDO** vivienda: salón, cocina, 2 ó 3 dormitorios, baño completo, calefacción individual. Con parcela vallada de 100 metros. San Cristóbal de Segovia. 12.000.000. Teléfono 441974 (5 a 9 noche).

**VENDO** plazas de garaje, mejor sitio Albuera. Precio económico. Teléfono 430512.

**CASA NUEVA** a estrenar. Centro Segovia, con jardín y zonas comunes, piscina, tenis, 4-7 dormitorios, 3 baños, 2 plazas garaje, tarima-mármol, calidades superiores. Zona Plaza Oriental. Horario oficina 442522.

**VENDO** apartamento a estrenar. Llave en mano. Jardín propio, piscina comunitaria. 6.000.000 ptas. Facilidades 15 años. 442523.

**MOTOSEGADORAS** Bertolini. Barras de siega Gasparido. Agrícola Martín. Turégano 500045.

**VENDO** piso junto José Zorrilla. 3 dormitorios. 3ª exterior. Calefacción central. Cocina amueblada. Buen estado. Precio 12.000.000. Teléfono 433001.

**TIENDA** artículos deportivos. Bloques Diputación, Nueva Segovia. Teléfono 435575.

### VEHICULOS ▼

**SE VENDE** Alfa Romeo, 75 TS, pocos kilómetros, 6 años. Teléfono 434819.

### INMOBILIARIAS ▼



**TOVAR.** Vende pisos, 2 dormitorios. Calle Daoiz, jardín, rehabilitación. Facilidades.

**TOVAR.** Vende casa, para rehabilitar, Zamarramala, 280 metros, 2 calles.

**TOVAR.** Vende piso, 3 dormitorios. Juan Carlos I. Totalmente exterior.

**TOVAR.** Vende apartamento, calle Taray. 2 dormitorios, calefacción central.

43 59 50 ☎ 43 54 61  
EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

### LOCALES VENTA



**HABITAT:** Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlucado Catedral). Teléfono 433010.

**HABITAT:** JOSE ZORRILLA. 50 m². Uso comercial. Cámara frigorífica. Sólo 4.250.000.

**HABITAT:** CALLE COCHES. 101 m². Completísima instalación. Ocasión. 14.000.000. Infórmese.

**HABITAT:** EZEQUIEL GONZALEZ. 138 m². Acondicionado cualquier actividad. Amplia fachada. Buen precio.

**HABITAT:** JOSE ZORRILLA. 200 m². Acondicionado como bar-pub. Seminuevo. Terraza. Infórmese.

**HABITAT:** CARRETERA VILLACASTIN. 105 m². Obrador pastelería. También alquiler. Buen precio.

**HABITAT:** Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



**AMBITO**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

## EMPRESAS

I.C.L. ANUNCIA  
CRECIMIENTO Y  
BENEFICIOS EN 1992

ICL PLC, una de las compañías europeas líderes en sistemas y servicios informáticos anuncia sus resultados del ejercicio correspondiente a 1992.

Incremento de la facturación en un 32%, alcanzando los 2.480 millones de libras esterlinas (435.000 Mpts.), partiendo de una facturación de 1.870 millones de libras esterlinas en 1991 (327.000 Mpts.).

El beneficio antes de impuestos e intereses fue de 60,6 millones de libras esterlinas, (10.605 Mpts.) y el beneficio antes de impuestos de 38,6 millones de libras esterlinas, (6.755 Mpts.).

ICL invirtió 242 millones de libras (42.350 Mpts.) en Investigación y Desarrollo (I+D) y generó un cash-flow neto de operación de 240 millones de libras (42.000 Mpts.).

La deuda neta de la sociedad a 31 de diciembre de 1992 era de sólo 94,2 millones de libras (16.490 Mpts.), a pesar de la sustancial salida de efectivo asociada a las adquisiciones, programas de racionalización y cargas financieras. Al final del ejercicio, la relación entre recursos ajenos / recursos propios ha sido de un 35%.

### NUEVOS VIDEOS

Tri Pictures ha puesto en los videoclubs varias nuevas producciones: "Un hombre en guerra", con Anthony Hopkins como protagonista; "Un cadáver divertido", comedia protagonizada por Judge Reinhold y Elizabeth Perkins. Ambas películas están en alquiler, mientras que sale a la venta, en 2.995 ptas., "El último mohicano", protagonizado por Danieł Day Lewis, ganador de un Oscar.

A su vez, Record Vision anuncia el lanzamiento de las novedades constituidas por "Campeón de campeones 2", "Tren de lavado top-less", "El polvorín de los inmortales", "Only you", "Pasado turbulento", "Hasta que el crimen nos separe" y "El largo camino de la libertad". Como promoción en venta directa, a 1.995 ptas., sale "Akira, cómo se hizo", explicando la elaboración de la película de dibujos animados más cara de la historia.

## REZA

**NUEVE AVEMARIAS**  
Durante nueve días  
Pide tres deseos: uno de negocios y dos imposibles. Al noveno día publica este aviso y se cumplirán, aunque no lo creas.

M. S.

## Por el Camino de Santiago en el Año Xacobeo



### EL HALLAZGO

#### DE LA TUMBA DE SANTIAGO (II)

Ocho siglos más tarde de haber dado sepultura al cuerpo mortal del apóstol, un ermitaño llamado Pelagio vio una estrella posada sobre el bosque Libredón. Rápidamente fue a comunicarlo al obispo de Iria Flavia y de la zona, Teodomiro.

Acercándose al lugar, encontraron en lo más espeso del bosque una antigua construcción romana y dentro el Arca. Corría el año 813 y era rey del incipiente reino de Asturias Alfonso II, el Casto. En Europa el rey de los francos, Carlomagno, había sido coronado emperador y soñaba con reunificar la Cristianidad y el antiguo Imperio romano.

Avisado el rey Alfonso del "milagroso" suceso, viajó con su corte desde Oviedo al lugar del descubrimiento, convirtiéndose así en el primer peregrino

de Santiago. Algunas leyendas medievales francesas atribuyen a Carlomagno el descubrimiento del sepulcro. No hay, sin embargo, ningún testimonio fuera de la propia leyenda que nos pruebe tal hecho.

Hecho tan importante para la Cristiandad no podía, naturalmente, circunscribirse tan solo a Asturias y así el propio Papa San León se encargó de que la noticia fuera difundida a toda la Iglesia. En el lugar del sepulcro se edificó una pequeña capilla y a su alrededor fue naciendo una ciudad: Compostela.

Para algunos el nombre procede del término "compositum" (cementerio) y otros creen que deriva de la visión del monje Pelagio, que hizo que el lugar recibiera el nombre de "Campus Stellae" (Campo de la Estrella).

## Principales novedades de la nueva Ley I.R.P.F. para 1992

### 7.—BASES Y CUOTAS

Gran novedad en el esquema liquidatorio con la existencia de

APUESTAS DEPORTIVAS

**Bono Loto**

Abónese a ganar

**lotería primitiva**

Jueves y Sábados

**Cambia tu vida para toda la vida**

2 tipos de Bases Imponibles y Cuotas: Regular e Irregular.

En cuanto a la Base Imponible Regular se minorará con las características abonadas con carácter obligatorio a Montepíos y Mutualidades, con las aportaciones y contribuciones a los Planes de Pensiones hasta los límites fijados y con las pensiones compensatorias a favor del cónyuge satisfechas por decisión judicial (salvo las fijadas a favor de los hijos).

Como resultado se obtiene la Base Liquidable Regular a la que aplicándole la escala del Impuesto se obtiene la Cuota Regular.

La Base Imponible Irregular coincide con la Base Liquidable Irregular y de la cual se obtiene la Cuota Irregular, por aplicación de determinados tipos.

La suma de ambas cuotas será, en general, la cuota íntegra del Impuesto.

(Continuará)





15.00.- TELEDIARIO 1  
15.30.- ABIGAIL  
16.20.- PASA LA VIDA  
17.35.- NOTICIAS  
17.40.- EL RESCATE DEL TALISMAN  
18.05.- SIN VERGUENZA  
18.35.- POBRE DIABLA  
19.25.- NOTICIAS  
19.30.- MCGYVER  
20.30.- VUELTA CICLISTA A ESPAÑA  
21.00.- TELEDIARIO 2  
21.30.- ¡HOLA RAFFAELLA!  
00.30.- TELEDIARIO 3  
00.50.- ¡HOLA RAFFAELLA! (2ª Parte)  
01.20.- EL VIEJO POLICIA  
02.20.- EL SHOW DE STEVE ALLEN  
02.50.- EL SHOW DE LA 1  
03.20.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

07.00.- CARTA DE AJUSTE  
07.29.- APERTURA  
07.30.- PINNIC  
09.55.- NOTICIAS  
10.00.- LA PRIMERA RESPUESTA  
10.40.- TU MUNDO Y EL MIO  
11.30.- NOTICIAS  
11.35.- CRISTAL  
12.30.- EL SHOW DE LA PRIMERA  
13.30.- EL MENU DE CADA DIA  
13.35.- NOTICIAS  
14.00.- INFORMACION TERRITORIAL  
14.30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR  
15.00.- TELEDIARIO 1  
15.30.- ABIGAIL  
16.20.- PASA LA VIDA  
17.35.- NOTICIAS  
17.40.- CLUB DISNEY  
19.25.- NOTICIAS  
19.30.- MCGYVER  
20.30.- VUELTA CICLISTA A ESPAÑA  
21.00.- TELEDIARIO 2  
21.30.- UN, DOS, TRES  
00.00.- PARA ELISA  
01.00.- TELEDIARIO 3  
01.15.- EL VIEJO POLICIA  
02.15.- EL SHOW DE STEVE ALLEN  
02.45.- EL SHOW DE LA PRIMERA  
03.15.- DESPEDIDA Y CIERRE



15.00.- CIFRAS Y LETRAS  
15.30.- REALIZA III. UN AÑO EN LA CASA REAL INGLESA  
16.25.- LA ISLA DEL TESORO  
16.35.- CICLISMO. VUELTA CICLISTA A ESPAÑA  
18.00.- PARA NOSOTROS  
19.30.- EL INFORME DEL DIA  
20.00.- BALONCESTO. FINAL LIGA ACB.  
21.30.- FUTBOL. CLASIFICACION CAMPEONATO DE EUROPA SUB 18: España - Alemania  
23.20.- CINE STAR.  
"Llamada a medianoche"  
01.15.- CINE CLUB. "Extraña interpretación"  
02.20.- EURONEWS  
03.00.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

05.45.- CARTA DE AJUSTE  
05.59.- APERTURA  
06.00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA  
09.35.- LA AVENTURA DEL SABER  
12.00.- PASE 2  
13.00.- EL INFORMATIVO DEL MEDIODIA  
14.00.- NIDO VACIO  
14.30.- MAGAZINE TERRITORIAL  
14.55.- LA ISLA DEL TESORO  
15.00.- CIFRAS Y LETRAS  
15.30.- REALIZA IV: UN AÑO EN LA CASA REAL INGLESA  
16.25.- LA ISLA DEL TESORO  
16.30.- VUELTA CICLISTA A ESPAÑA  
18.00.- BALONCESTO NBA  
19.30.- JARA Y SEDAL  
20.00.- EL INFORME DEL DIA  
20.30.- DIAS DE CINE  
21.00.- LOS PRIMEROS  
21.30.- TAL CUAL  
23.00.- PAVAROTTI Y SUS AMIGOS  
00.00.- DOCTOR EN ALASKA  
01.00.- EURONEWS  
01.15.- CINE CLUB.  
CICLO A TODO RITMO "El fantasma del paraíso"  
02.50.- EURONEWS  
03.00.- DESPEDIDA Y CIERRE

15.00.- NOTICIAS  
15.30.- TELECINE  
17.15.- LUZ DE LUNA  
18.00.- COSAS DE CASA  
18.30.- LA MERIENDA  
19.30.- NUEVOS POLICIAS  
20.30.- NOTICIAS  
21.15.- AL FILO DE LA LEY  
22.15.- FARMACIA DE GUARDIA  
23.00.- CINE  
00.30.- NOTICIAS  
01.00.- SUPER BOXEO  
02.15.- CINE DE MADRUGADA  
03.30.- CIERRE

**Mañana**

06.30.- RODILLO DE PROGRAMACION  
07.00.- LA GUARDERIA  
09.00.- VIVA LA VIDA  
09.30.- LA DAMA DE ROSA  
10.15.- CARA SUCIA  
11.00.- SANTA BARBARA  
11.45.- VIVIR, VIVIR, ¡QUE BONITO!  
13.30.- SECRETOS  
14.00.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
14.30.- LA RECLUTA BENJAMIN  
15.00.- NOTICIAS  
15.30.- TELECINE  
17.15.- LUZ DE LUNA  
18.00.- COSAS DE CASA  
18.30.- LA MERIENDA  
19.30.- NUEVOS POLICIAS  
20.30.- NOTICIAS  
21.15.- CATWALK  
22.15.- CINE  
23.30.- CON USTEDS PEDRO RUIZ  
00.45.- NOTICIAS  
01.15.- LA CLAVE  
03.30.- CIERRE



15.30.- CINE CORAZON  
"El rey de la ciudad"  
17.30.- BENNY HILL  
17.55.- SUPER GUAY  
19.00.- HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA  
19.30.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20.00.- PRIMER AMOR  
20.50.- TELEUCUPON  
21.10.- SU MEDIA NARANJA  
22.00.- LA MAQUINA DE LA VERDAD  
23.30.- MISTERIOS SIN RESOLVER  
00.30.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01.00.- ¿HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE?  
02.00.- DOS CONTRA EL CRIMEN  
02.50.- F.B.I.  
03.40.- TAXI  
04.05.- CIERRE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES

**Mañana**

06.30.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES  
06.35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07.00.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
09.30.- LA MUJER PROHIBIDA  
10.15.- TOPACIO  
11.11.- ENTRE PLATOS ANDA EL JUEGO  
11.30.- DATE UN RESPIRO  
13.00.- QUERIDOS PADRES  
13.30.- A MEDIO DIA ALEGRIA  
14.00.- LA CASA DE LA PRADERA  
14.55.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15.30.- CINE CORAZON  
"Ruptura entre dos amores"  
17.30.- BENNY HILL  
17.55.- SUPERGUAY  
19.00.- HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA  
19.30.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20.00.- PRIMER AMOR  
20.50.- TELEUCUPON  
21.10.- SU MEDIA NARANJA  
22.00.- SENSACION DE VIVIR  
22.55.- MERLROSE PLACE  
23.50.- CONTACTO, CON TACTO  
00.35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01.05.- TWIN PEAKS  
01.55.- PLAYBOY  
02.25.- MESA DE REDACCION  
03.50.- HUMOR CINCO ESTRELLAS  
04.20.- CINE  
"El ocaso de una estrella"

15.00.- CINE "GUNMEN"  
16.24.- CINE. "UN DESTINO DE IDA Y VUELTA"  
18.10.- AVANCE REDACCION  
18.15.- PREVIO TOROS  
19.00.- TOROS: FERIA DE SAN ISIDRO  
21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21.30.- REDACCION. NOTICIAS  
21.54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22.00.- ESTRENO CANAL +.  
23.33.- CINE. "MIAMI BLUES"  
01.06.- SESION ESPECIAL V.O. "MISERY"  
02.49.- PIEZAS. "ROSEBUD"  
03.04.- CINE.  
04.36.- CIERRE

**Mañana**

08.00.- ABC WORLD NEW  
08.30.- DIBUJOS ANIMADOS  
09.00.- VIDEOMINUTO  
09.52.- REDACCION. NOTICIAS  
10.00.- CINE. "VACAS"  
11.33.- "LA ESCALERA DE JACOB"  
13.21.- PIEZAS  
13.35.- LOS 40 PRINCIPALES  
14.00.- REDACCION. NOTICIAS  
14.05.- "TIRANOSAURUS REX"  
14.30.- TELESERIE. "PRIMOS LEJANOS"  
15.00.- CINE. "LOS HOMBRES NO ABANDONAN"  
16.51.- "UNA MUJER BAJO LA LLUVIA"  
18.20.- AVANCE REDACCION  
18.25.- PREVIO TOROS  
19.00.- TOROS: FERIA DE SAN ISIDRO  
21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21.30.- REDACCION. NOTICIAS  
21.54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22.00.- ESTRENO CANAL +. "AGARRALO COMO PUEDES 2 1/2"  
23.23.- CINE. "SOLO EN CASA"  
01.02.- CINE X. "LA DECISION FINAL"  
02.15.- "EL SEÑOR DE LAS BESTIAS II"  
03.58.- CINE. "LOS GUSANOS NO LLEVAN BUFANDA"  
05.34.- DOCUMENTAL  
06.26.- CINE. "SEDUCIR A RAQUEL"



**TELEMADRID**

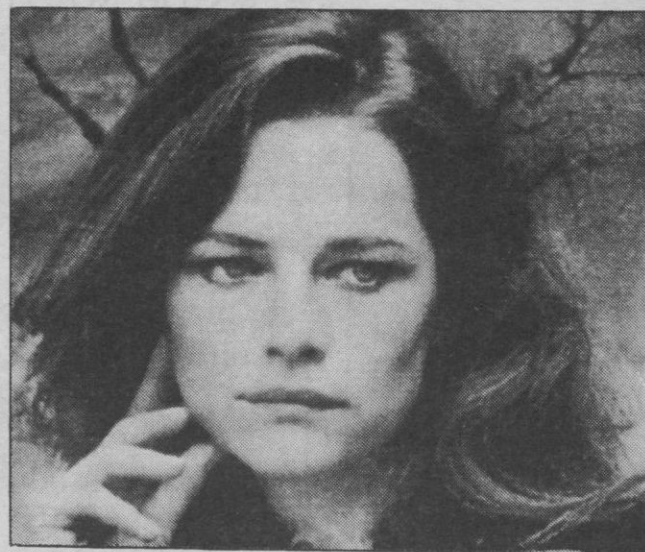
15.30.- CINE: PROGRAMA DOBLE  
15.30.- "Scorpio"  
17.15.- "Yo, el mejor"  
19.00.- AVANCE INFORMATIVO  
19.10.- A TRAVES DEL TIEMPO  
20.00.- LA BOLA DEL DRAGON Z  
20.30.- TELENOTICIAS  
20.55.- EL TIEMPO  
21.00.- EN ACCION  
21.30.- RAVEN, EL GUERRERO AMERICANO  
22.30.- CINE: LA NOCHE DE PELICULA "Panorama para matar"  
00.50.- LA NOCHE SE MUEVE  
01.50.- TELENOTICIAS  
02.05.- ESPANTAPAJAROS Y LA SEÑORA KING  
03.00.- INFORMACION CULTURAL

**Mañana**

07.30.- TRAFICO DE MADRID  
08.50.- A SABER  
09.15.- BAGDAG CAFE  
09.45.- VICTOR: CURSO DE FRANCES  
10.00.- TELENOTICIAS  
10.30.- LA NOCHE SE MUEVE  
11.35.- BELLEZA Y PODER  
12.20.- AVANCE INFORMATIVO  
12.35.- MENU DEL DIA  
12.45.- LA BANDA DE...  
14.00.- TELENOTICIAS MADRID  
14.30.- TELENOTICIAS  
14.55.- EL TIEMPO  
15.00.- MIRA QUIEN HABLA  
15.30.- CINE: PROGRAMA DOBLE  
15.30.- "Testigo imposible"  
17.15.- "Sing, sing"  
19.00.- AVANCE INFORMATIVO  
19.10.- A TRAVES DEL TIEMPO  
20.00.- LA BOLA DEL DRAGON Z  
20.30.- TELENOTICIAS  
20.55.- EL TIEMPO  
21.00.- EN ACCION  
21.30.- EMERGENCIA  
23.00.- CINE: UNA DEL OESTE  
"Los siete magníficos"  
01.50.- TELENOTICIAS  
01.30.- CINE: SALA DE MADRUGADA  
03.30.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

PEQUEÑA PANTALLA

DRAMA



Charlotte Rampling, protagonista.

**LLAMADA A MEDIANOCHE ★★ (La 2. 23.20).**— Clara, una atractiva miembro del Parlamento Europeo, se encuentra en París con el propósito de conseguir el apoyo necesario para culminar una difícil negociación comercial. Si lo logra puede conseguir un mayor prestigio profesional. Mientras realiza la operación recibe

la inesperada llamada de Michael, el que fuera su novio años atrás; el hombre le pide dinero a cambio de su silencio acerca del pasado escabroso de Clara. Ante el chantaje de Michael, Clara se cita con el en un puente sobre el Sena. Tras una violenta discusión acerca del asunto, Clara arroja al río a Michael, y éste desaparece en las aguas.

DRAMA

**EXTRAÑA INTERPRETACION ★★ (La 2. 01.15).**— Nora es una química que se inyecta un nuevo anestésico que acaba de desarrollar. Su amiga Arleen es testigo del suceso. De repente, se provoca un incendio en el laboratorio que desfigura el rostro de Arleen. Una vez que ha sido ingresada en el mejor hospital de la ciudad,

Arleen empieza a cambiar de carácter, mostrándose esquiva con los demás pacientes. Pronto intenta inmiscuirse en la vida de Nora y su prometido, haciéndoles creer a ambos que los dos desean acabar su relación. La personalidad de Arleen sufrirá un cambio mortal que pondrá en peligro su estado psicológico, y la vida de los que la rodean.

POLICIACA

**ASESINATO EN EL CALLEJON DEL ARCO IRIS ★ (C +. 22.00).**— Mike Gallagher, agente de la División de Homicidios de la Policía de Hollywood, intenta descubrir a los autores de un asesinato. Mike se encontraba cerca del lugar mien-

tras los crímenes ocurrían. La Policía notifica que han sido cuatro las víctimas, pero Mike asegura haber visto cinco cuerpos. Desde ese momento tendrá que luchar contra algo o alguien demasiado terrible para imaginarlo.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,50 y 10,50:

"Glen garry glen ross"

AL PACINO,  
JACK LEMMON

SALA 2

A las 7,30 y 10,30:

ESTRENO A NIVEL NACIONAL

"SIN ESCAPE"  
(Ganar o morir)

SALA 3

A las 7,40 y 10,40:

"LA BALADA DEL SAD CAFE"

Una poderosa y brillante película

ZULOAGA

A las 7,30 y 10,30:

"CAZA DE BRUJAS"

ROBERT DE NIRO  
Domingo: A las 5, 7,30 y 10,30



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### EL PRINCIPE CARLOS Y CAMILLA PARKER, DE NUEVO A LA PALESTRA

El príncipe Carlos, heredero de la corona británica, hizo el amor con su supuesta amante, Camilla Parker-Bowles, dos noches antes de su boda con la princesa Diana, asegura el diario londinense "The Sun".

La cita entre el príncipe de Gales y su ex novia tuvo lugar en el palacio de Buckingham, al término de una fiesta y dos noches antes de la boda del príncipe Carlos y lady Di, celebrada el 31 de julio de 1981, añade el rotativo.

La fiesta fue ofrecida por la reina Isabel II de Inglaterra para unos cincuenta invitados, entre los que se encontraban la princesa Diana y el esposo de Camilla, el brigadier Andrew Parker-Bowles, afirma el periódico sensacionalista.

Después de que lady Di abandonara la fiesta y de que el brigadier Parker-Bowles decidiera retirarse pronto, el príncipe Carlos y Camilla se trasladaron a una habitación privada del palacio para tener su última despedida íntima antes de la llamada "boda del siglo", según el rotativo.

"The Sun", que no cita su fuente de información, comenta que el príncipe de Gales traicionó a la princesa Diana antes de la boda y después de casados.

La prensa popular londinense ha insistido en el último año en que el príncipe Carlos y Camilla continuaron sus encuentros íntimos después del casamiento del heredero de la corona y en años posteriores.

### VISTO Y NO VISTO



**FALTA DE PREVISION.**— Las obras de mejora de la red de abastecimiento de aguas y del tendido telefónico que se están llevando a cabo en el centro de la ciudad, se están caracterizando por la falta de previsión. Durante las últimas noches se ha sometido a los vecinos de Cronista Lecea y proximidades, a la tortura de las taladradoras para adelantar el trabajo y no interferir en el desarrollo del mercado de Los Huertos, pero no ha servido de nada y a pesar del insomnio causado los puestos han variado su habitual ubicación y los autobuses su recorrido.— (Foto: Peñalosa).

### MISCELANEA

La exposición está compuesta por setenta reproducciones de obras de arte

## "Ars erótica" muestra en Granada los hábitos sexuales de la antigüedad

Unos setenta objetos, reproducciones de obras de arte, muestran en Granada los hábitos sexuales de la antigüedad en la exposición "Ars erótica", realizada por el profesor Over Art, y que se exhibe por primera vez en Andalucía.

Granada (Efe).— El contenido de la exposición "Ars erótica" abarca un periodo de diez siglos, desde el prehelénico hasta la Roma imperial, en un recorrido por fuentes fálicas, reproducciones de penes como amuletos de la buena suerte, exvotos, escenas de felaciones, orgías, prácticas homosexuales, prostíbulos, etc, todo ello grabado o pintado en vasos, ánforas, candiles y demás utensilios domésticos para mostrar la cotidianeidad sexual de griegos y romanos.

Las adoraciones a Hermes o Dionisios, donde la gente llevaba en procesión grandes piedras de forma fálica, son algunas de las inscripciones, como los mosaicos de Pompeya donde las orgías quedan representadas con inscripciones que invitan al placer.

#### Naturalidad

Otras piezas que se muestran en esta exposición revelan la naturalidad de las prácticas entre personas del mismo sexo en aquella época como los dibujos

en las cerámicas de la isla de Lesbos, donde la fama de las actividades que allí se desarrollaban dieron lugar al término "lesbiana".

La masturbación también se encuentra presente en la exposición con los famosos consoladores de Mileto, ciudad que se convirtió en el principal centro productor de penes artificiales, contruidos con cuero, madera y resina.

Por otra parte, la naturalidad de la época en cuestiones sexuales se refleja también en la vida religiosa, ya que los exvotos que se presentaban ante las divinidades curativas tienen formas de pene, senos o testículos.

● El alcalde de Segovia, Ramón Escobar, debe dilucidar los entresijos de "el caso de la imprenta" y clarificar la actuación de los dos representantes del equipo de gobierno en la Comisión Especial de Contrataciones, cuyo informe, aprobado con los votos favorables de los ediles populares, señalaba presuntas irregularidades en la adjudicación directa de trabajos de imprenta.

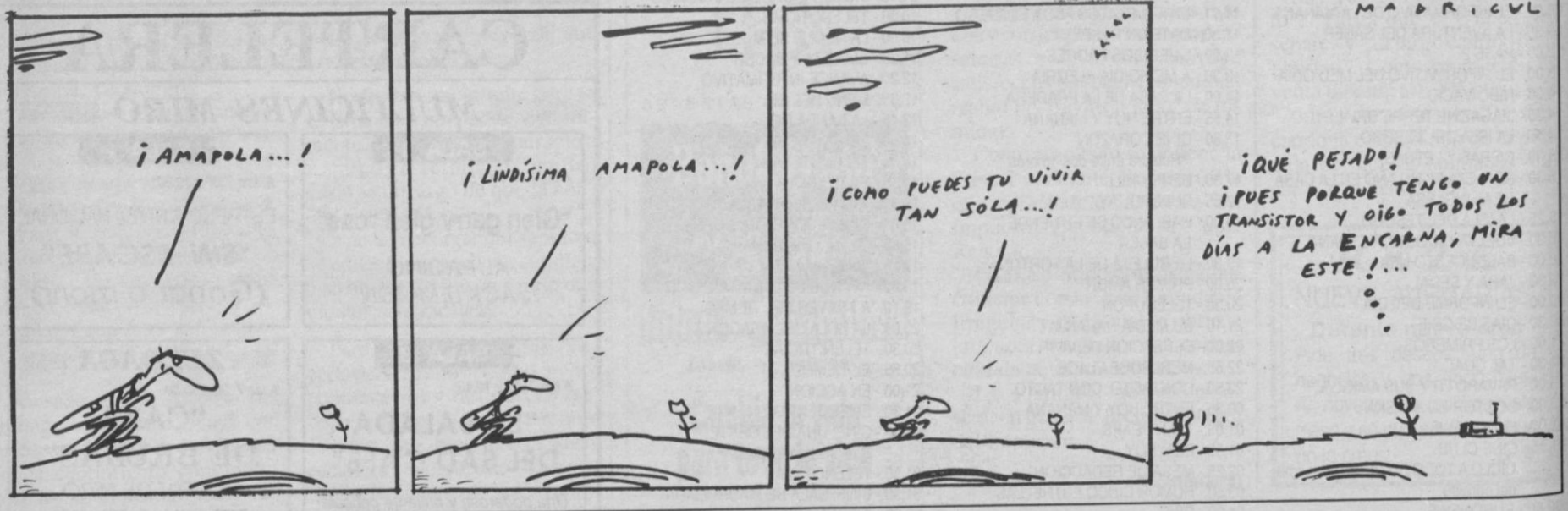
● A tenor de lo expuesto, caben dos lecturas igualmente incómodas para la Alcaldía: Que los propios concejales conservadores reconocen implícitamente que se produjeron anomalías administrativas en las concesiones, argumento esgrimido por la oposición para exigir que se depuren responsabilidades políticas en el grupo gobernante, o que se rompió la disciplina de partido en una maniobra que entorpece la gestión de Ramón Escobar y que, de nuevo, azuza las discrepancias en el seno del Partido Popular.

● En esta controvertida polémica no importa tanto el volumen económico de las contrataciones como la forma de proceder de una institución que, lejos de caer en hipotéticos favoritismos con implicaciones familiares, debiera enmendar los errores cometidos por corporaciones procedentes para proyectar una imagen de irreprochable ética política. No en balde, es el tema estrella de la campaña electoral.

### FRUTOS DE FRUTOS

### MADRIGAL

MADRIGAL







# VILLA DE CUÉLLAR

## AGENDA

### Teléfonos de interés

<b>Ayuntamiento:</b>	
Oficinas .....	14 00 14
	14 02 49
Policía Local (noche) .....	14 00 02
	14 16 85
Guardia Civil .....	14 00 05
<b>Centro de Salud:</b>	
Urgencias y Citaciones ....	14 08 20
Asistencia Social .....	14 16 69
Bomberos .....	14 02 74
Cruz Roja .....	14 08 69
Estación de Autobuses .....	14 00 26
Centro Cul. Cronista Herrera.	
Biblioteca.	
Archivo Histórico .....	14 10 63
Parroquia de San Miguel .....	14 01 74
Juzgados .....	14 00 04
	14 01 10
<b>Funerarias:</b>	
La Purísima .....	14 19 82
	14 09 24
Santo Cristo de la Peña ..	14 22 94
Radio Cuéllar .....	14 11 11
Extensión Agraria .....	14 03 70
Oficina del INEM .....	14 06 58
<b>Farmacias:</b>	
Molinero (Sta. Marina, 5)...	14 06 06
Alcaraz (Resina, 3) .....	14 30 92
Montero (A. Gómez, 3) ....	14 22 48
<b>Taxis:</b>	
(Alvarez) .....	14 04 28
(Campillo) .....	14 03 33

### Farmacia de guardia

**ALCARAZ (Resina, 3)**  
(Hasta el día 17 incluido)

### Exposiciones

**Centro Cultural CRONISTA HERRERA**  
"Viejos Recuerdos de un Pueblo"  
(Hasta el 21 de Mayo)

HORARIO: De 19 a 21 horas,  
de lunes a sábado

**INSTITUTO DE FORMACION PROFESIONAL**  
"La prensa en el aula"  
(Hasta el 20 de Mayo)

Vive en la residencia de ancianos "El Alamillo", desde que ésta se abrió en 1984

## Anastasia Méndez Suárez, llamada cariñosamente "la abuela", cumple 104 años

Vive en la residencia de ancianos "El Alamillo" desde que se inauguró en 1984. Anastasia Méndez Suárez nació el 11 de mayo de 1889 y está considerada no sólo la persona de más edad sino de toda la provincia de Segovia.

S. GUIJARRO

Anastasia es llamada cariñosamente en la residencia "la abuela", aunque en sentido estricto no lo es ya que "todavía" permanece soltera. El día de su cumpleaños se celebró una fiesta íntima en "El Alamillo", no faltaron canciones, música, foto familiar y por supuesto una tarta de cumpleaños con una cifra poco habitual: 104.

Esta cuellarana centenaria permanece en una silla de ruedas aunque no padece enfermedad alguna, pero los años van pasando. Únicamente por momentos siente dolores en las piernas debido a la mala circulación de la sangre, cuando llegan estos dolores Ansastasia saca su genio y canta sus verdades al lucero del Alba.

Según nos cuenta Antonina Carazo, directora de la residencia "El Alamillo", Anastasia es el centro de la residencia y depositaria del cariño de todos los residentes. Goza de buen humor, excepto cuando llegan los dolores de piernas, una memoria privilegiada y mantiene buen apetito.

"Hasta hace unos meses —manifiesta la directora del centro—, Anastasia comía de todo. Su plato favorito era el cocido y una de sus debilidades, que todavía mantiene, es la bollería, magdalenas, pasteles y cosas parecidas. Últimamente —continúa Antonina— su alimentación es a base de caldos,

leche, fruta, flanes y yogures, con algunas excepciones".

La memoria es una facultad que conserva perfectamente, no sólo los recuerdos de juventud sino los hechos más inmediatos están grabados en su mente. Según la directora del centro, Anastasia es totalmente consciente, tiene plena lucidez y una capacidad de recordar privilegiada.

"Cuando algunos jóvenes de Cuéllar vienen a visitarla les pregunta por el apodo de sus abuelos y entonces Anastasia les cuenta con pelos y señales todas sus peripecias", manifiesta Antonina Carazo.

### El homenaje del año pasado

Uno de los mejores recuerdos de Anastasia Méndez es el homenaje que recibió el año pasado con motivo de su 103 cumpleaños. La insignia de la villa de Cuéllar, que se la impuso el alcalde, Mariano Molinero, la tiene en gran estima y presume de ella ante sus amigos "ya que es la única de la residencia que la tiene".

Para festejar su 103 aniversario el pasado año se realizó en "El Alamillo" una fiesta en su honor a la que asistieron todos los residentes, familiares y numerosos vecinos de Cuéllar. Cantó en su homenaje la Coral Cuellarana y se celebró en la capilla de la residencia un solemne misa cantada.



S. GUIJARRO

Anastasia, en el homenaje que recibió al cumplir 103 años.

Cuando el alcalde prendió la insignia en la solapa de su vestido, Anastasia se emocionó y no pudo impedir que unas lágrimas corrieran por sus mejillas centenarias. Posteriormente Gonzalo Suárez, diputado provincial, ofreció a la homenajeada una placa en nombre de la Diputación de Segovia. El grupo de dulzaineros "La Encina" y un convite a todos los asistentes, fueron los actos celebrados en honor de Anastasia.

### Apuntes biográficos

Anastasia Méndez Suárez nació el 11 de mayo de 1889 en la calle La Concepción de Cuéllar, viviendo posteriormente en la calle del Rosario. Sus padres

se llamaron Vitorio y María y fue la mayor de los cuatro hijos habidos en el matrimonio.

A los 20 años se fue a servir a Madrid, donde residió por espacio de cincuenta años. Aún conserva gratos recuerdos de la capital de España y se emociona cuando oye hablar de la calle Atocha donde vivió largos años.

Cumplidos los setenta, regresó a Cuéllar residiendo junto a un hermano y hermana, ya fallecidos, en la calle de San Esteban. Al inaugurarse la residencia de ancianos en septiembre de 1984, ingresó en ella y allí permanece rodeada de recuerdos y el cariño de todos los que la conocen. Feliz cumpleaños, abuela.

**CENTRO UNO, S.L.**  
Avda. Fernández Ladreda, nº 25  
Teléfono 42 90 24  
40002 - SEGOVIA

**CENTRO UNO, S.L.**  
Se convoca JUNTA GENERAL ORDINARIA de esta Sociedad, que tendrá lugar en el Domicilio Social, Avda. Fdez. Ladreda, nº 25, de Segovia, en primera convocatoria, el próximo día 28 de junio, a las 12,30 horas, y en segunda convocatoria, si fuera procedente, en el mismo lugar y hora, el día 29 de junio, con el siguiente **ORDEN DEL DIA:**  
1º.—Lectura y aprobación, si procede, de las cuentas anuales, referidas al ejercicio social cerrado al 31-12-92, compuesta del balance, cuenta de pérdidas y ganancias, memoria e informe de gestión.  
2º.—Propuesta de aplicación de la cuenta de pérdidas y ganancias.  
3º.—Ejecución de acuerdos sociales.  
4º.—Aprobación del acta.  
5º.—Ruegos y preguntas.  
Segovia, 12 de mayo de 1993.  
EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION

**Inmobiliaria Azoguejo, S.L.**  
Gobernador Fdez. Jiménez, nº 1  
Teléfono 42 90 24  
40001 - SEGOVIA

**INMOBILIARIA AZOGUEJO, S.L.**  
Se convoca JUNTA GENERAL ORDINARIA de esta Sociedad, que tendrá lugar en el Domicilio Social, Avda. Fdez. Ladreda, nº 25, de Segovia, en primera convocatoria, el próximo día 28 de junio, a las 12,30 horas, y en segunda convocatoria, si fuera procedente en el mismo lugar y hora, el día 29 de junio, con el siguiente **ORDEN DEL DIA:**  
1º.—Lectura y aprobación, si procede, de las cuentas anuales, referidas al ejercicio social cerrado al 31-12-92, compuesta del balance, cuenta de pérdidas y ganancias, memoria e informe de gestión.  
2º.—Propuesta de aplicación de la cuenta de pérdidas y ganancias.  
3º.—Ejecución de acuerdos sociales.  
4º.—Aprobación del acta.  
5º.—Ruegos y preguntas.  
Segovia, 12 de mayo de 1993.  
EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION

**Nietos de Cándido, S.A.**

En cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 144, 152 y 165 del Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas hace público que la Junta General Universal celebrada el día 16 de julio de 1992 acordó reducir el capital social de la misma, fijado en sesenta millones de pesetas, a cero pesetas, mediante la amortización de todas las acciones emitidas hasta dicha fecha, y, simultáneamente, aumentar el capital social a la cantidad de doscientos dos millones quinientas mil pesetas mediante la emisión de cuatro mil cincuenta nuevas acciones nominativas de cincuenta mil pesetas de valor nominal cada una de ellas, que han sido íntegramente suscritas y desembocadas.  
Segovia, 11 de mayo de 1993.  
EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION.

## Ayuntamiento de Escobar de Polendos

### ANUNCIO

Tramitándose expediente delimitación de suelo urbano en los distintos núcleos de población de este término municipal. Una vez aprobado inicialmente, se expone al público por un plazo de treinta días.

Lo que se publica para general conocimiento de interesados.

Escobar de Polendos.  
EL ALCALDE,  
Fdo.: Juan-José Migueláñez



José Ramón Caso rechaza las promesas de códigos como medida contra la corrupción

## “PP y PSOE ponen en peligro el pacto de solidaridad para salir de la crisis”

El portavoz del CDS y cabeza de lista por Avila, José Ramón Caso manifestó su preocupación por el grado de agresividad entre el PP y PSOE en esta campaña electoral poniendo en peligro el pacto de solidaridad necesario para salir de la crisis económica.

TERESA VILILLA. (Ical).

“El grado de agresividad entre el PP y el PSOE en esta campaña electoral es tal que se está cavando una fosa de incomunicación que puede llevar al partido perdedor a mantenerse en una situación de intransigencia y marginalidad, poniendo en peligro ese gran pacto de solidaridad que necesita el país para salir de la crisis económica”, según puso de manifiesto José Ramón Caso, cabeza de lista por Avila a la próximas elecciones generales, en el marco de los desayunos de redacción “Los churros del Castillo” que promueve la Agencia Ical.

Las previsiones de José Ramón Caso sobre los resultados electorales apuntan a una victoria del PSOE, “con cuatro puntos por encima el PP en intención de voto, lo que se traduciría en veinte escaños a mayores de los que obtendría el Partido Popular”. Sin embargo, el líder centrista rechazó la fiabilidad de los sondeos sobre intención de voto, que auguran escasa o ninguna representatividad del Centro Democrático y Social en los órganos de gobierno que salgan del 6-J. “El CDS se enfrenta a estos sondeos de opinión con una gran dosis de voluntad y, si se quiere, de utopía política.

Los malos pronósticos de las encuestas no nos afectan. Sabemos que el voto de los indecisos se concreta en la última semana. Está comprobado que los resultados del CDS siempre superan los pronósticos de las encuestas de intención de voto”.

### Por alusiones

Respecto a la constante alusión que el PP y el PSOE están haciendo durante los actos de precampaña a la figura de Adolfo Suárez, José Ramón Caso criticó la actitud de estas formaciones políticas, “que responde a una táctica electoral para conseguir el voto de los electores de centro. Ninguna formación política puede gobernar sin el apoyo de los votantes de centro. Al parecer ambos partidos han creído que era el momento de usar el nombre de Suárez por razones electoralistas, algo que considero de mal gusto”. añadió el líder centrista.

“He jurado no especular con la posible vuelta de Adolfo Suárez a la política”, manifestó José Ramón Caso respecto a



José Ramón Caso en compañía del presidente del CDS, Rafael Calvo Ortega, y de Gómez Calcerrada.

la posibilidad de que pudiera ocurrir algo extraordinario en el CDS si Suárez volviera a liderar esta fuerza política. “No es el momento oportuno para plantear esa hipótesis”, añadió el candidato centrista. “A Adolfo Suárez no se le puede pedir más, máxime cuando yo se que está pasando por un momento difícil en el terreno personal —añadió Caso—. Por esta razón, acuso a las formaciones políticas de usar y abusar de su nombre. En último caso, sería el CDS el único legitimado para destacar la figura de Suárez, y no lo está haciendo”.

“El CDS aspira a contribuir al buen gobierno desde la oposición, a abordar los grandes problemas del país buscando el mayor consenso político”, apuntó el líder centrista, quien acusó al PP y al PSOE de no compartir esta actitud, “debido, en parte, a ese dogmatismo

ideológico que caracteriza a las fuerzas políticas de izquierda y de derecha”.

### Sin salida

“El CDS se caracteriza por sentarse a negociar con quien sea para solucionar los grandes problemas del país. Sin embargo, en los debates de precampaña electoral —a juicio de José Ramón Caso— se ha puesto de manifiesto que las fuerzas políticas mayoritarias se descalifican y se acusan constantemente, pero son incapaces de poner en común soluciones”.

El líder centrista aseguró que “no habrá salida a la crisis si el centro no tiene una representación autónoma e independiente fuerte en los órganos de gobierno. A partir del 7 de junio el CDS va a ser muy riguroso y va a trabajar duro por conseguir ese gran pacto de solidaridad necesario para la re-

cuperación económica del país”, aseguró José Ramón Caso en el marco del desayuno de redacción “Los churros del Castillo”, promovido por la Agencia Ical.

### Corrupción

A juicio del cabeza de lista del CDS por Avila, es una paradoja que los españoles concentren sus votos en las dos formaciones políticas que consideran más corruptas, tal y como revelan algunos sondeos de opinión. “Entre los ciudadanos hay una sensación de que en la vida pública se están instalando una serie de aprovechados que actúan con total impunidad”, añadió. José Ramón Caso —que rechaza los códigos éticos como medida efectiva para terminar con la corrupción— propone la creación de una agencia estatal de lucha contra la corrupción, prohibir a las sociedades jurídicas hacer aportaciones para la financiación de los partidos durante la campaña, así como controlar la contabilidad durante el periodo de tiempo electoral.

Caso se mostró a favor incluso de prohibir el gasto electoral como medida radical para eliminar las irregularidades en la financiación de los partidos políticos. “Pocos ciudadanos dudan ahora de que no se hayan producido irregularidades en la financiación de varias formaciones políticas. Pero la corrupción no sólo está en los partidos, sino que impregna toda la vida pública, con especial incidencia en los sectores de poder que controlan la política urbanística y de infraestructuras”, denunció el candidato centrista.

Caso, por último, defendió que su partido es el único que está haciendo “una campaña seria y sin descalificaciones”.

## Las prácticas de Aznar

José Ramón Caso reconoció que el pacto PP-CDS que posibilitó el Gobierno Aznar en Castilla y León fue perjudicial para la formación política que representa.

“El CDS salió mal parado de aquel acuerdo. Generó una oleada de descalificaciones que incidió, inevitablemente, en el ánimo de nuestros electores”, añadió.

A juicio del número uno del CDS por Avila, “Aznar pasó por el gobierno de Castilla y León como quien hace un cursillo de prácticas, algo que ya estaba decidido por sus mentores antes de lanzarle a la política nacional”. Además, José Ramón Caso destacó como muy positiva la labor realizada por los consejeros centristas que

acompañaron a Aznar —y después a Jesús Posada— en su labor de Gobierno en Castilla y León: José María Monforte como consejero de Fomento, y José Luis Sagredo, como consejero de Medio Ambiente.

El líder centrista defendió fórmulas de gobierno de coalición o integradoras para afrontar determinados problemas de interés general para el país y para evitar esa fosa de incomunicación que en estos momentos se está creando entre el PSOE y el PP”.

Sin embargo, Caso se mostró contrario a pactos con ninguna de las formaciones políticas mayoritarias a partir del 7-J, “a no ser que la sociedad nos lo reclame”.

## La Junta estudiará recurrir el proyecto para Picos de Europa

Valladolid. (Ical).— El consejero de Medio Ambiente de la Junta, Francisco Jambrina, declaró ayer en Valladolid que el Ejecutivo regional analizará con detalle los límites establecidos por el Gobierno central para el futuro parque nacional de Picos de Europa, y que después de eso estudiará la posibilidad, si cabe, de recurrir esa decisión “unilateral”.

Jambrina, que compareció en la rueda de prensa posterior al Consejo de Gobierno semanal —adelantado al miércoles por ser hoy festivo en Valladolid—, mostró su desacuerdo por la decisión de la Administración central de cambiar la delimitación de los territorios que deberán entrar en el Plan de Ordenación de Recursos Naturales (PORN) de Picos de Europa, así como por haberlo comunicado antes a la prensa —en esta región a través del grupo socialista en las Cortes regionales— que a la propia Junta.

La decisión del Consejo de Ministros traerá, según el consejero, consecuencias “desagradables” para muchos municipios de la zona que han quedado de momento fuera de los límites marcados y negociados por el Gobierno regional, y que al parecer deberían acogerse a otras fórmulas como por ejemplo la de parque regional, con la consiguiente discriminación entre municipios colindantes.

### Transferencias

Por otra parte el portavoz de la Junta, José Manuel Fernández Santiago dijo que el próximo viernes habrá una nueva reunión técnica para continuar el proceso de transferencias hacia las comunidades de vía lenta.

Sobre este asunto criticó que el proceso no se está llevando “con la premura y agilidad que desearía nuestro Gobierno”, y que no se ha cumplido el “espíritu” del pacto autonómico. Incluso llegó a mencionar que había falta de voluntad por parte del Ejecutivo socialista para acelerar las transferencias pactadas. El Gobierno regional ha establecido también un Plan de Apoyo al Sector Remolachero de la Comunidad que pretende adaptar las estructuras a la situación del mercado, mediante dos líneas de ayudas: a las rentas y a la producción.

La cuantía máxima será de 155.084 pesetas por cada Unidad de Trabajo Año (UTA) dedicada a la explotación, con un límite de dos UTA por explotación. Para el segundo y tercer año se establecerán las cuantías por beneficiario individual en un 85 y 70 por ciento respectivamente de las ayudas del primer año.

Otro acuerdo tomado en el Consejo de Gobierno ha sido la adjudicación de 55 millones para organizar la cuarta fase de “Las Edades del Hombre”.



La candidata del PP al Congreso por Segovia piensa que el Gobierno no responde a los retos actuales

## Loyola de Palacio afirma que González "está pensando en soltar lastre por su izquierda"

La cabeza de lista al Congreso por el PP de Segovia, Loyola de Palacio ha dicho en Zamora que Felipe González "está pensando ya en intentar soltar lastre por su izquierda". La candidata popular calificó, en una charla-coloquio en Zamora, que el Gobierno socialista es "débil y carente de ideas".

Zamora (Efe.—Loyola de Palacio, candidata del PP al Congreso, dijo ayer en Zamora que Felipe González "está pensando ya en intentar soltar lastre por su izquierda". La candidata popular sacó esa conclusión de la reivindicación que el presidente del Gobierno y secretario general

del PSOE, Felipe González, hizo de la figura de Adolfo Suárez en el mitin que dio en Zamora el pasado día 2.

Loyola de Palacio rechazó las afirmaciones de Felipe González acerca de que la derecha puede "truncar el período de progreso", a lo que respondió que el Gobier-

no socialista de esta legislatura "ha sido un Gobierno débil, agrotado, carente de ideas, que ha sido incapaz de dar soluciones, de responder a los retos y las nuevas situaciones que se han producido en los últimos años". La cabeza de lista al Congreso por el PP de Segovia dijo que esa política ha conducido a situaciones como el incremento del paro por encima de los tres millones de desempleados y a un gasto público "desbocado". Loyola de Palacio participó en una charla-

coloquio organizada por los alumnos del Instituto de FP de La Vaguada de Zamora, sobre "La mujer en los años 90".

De Palacio afirmó que la educación es la base de la integración social de la mujer y que ya no hay prácticamente ninguna discriminación entre mujeres y hombres en muchos campos, excepto en el mundo rural, donde reconoció que aún es necesario un gran esfuerzo y añadió que el Instituto de la Mujer, es un departamento abocado a la desaparición.

## Serra dice que no está claro quién ganará las elecciones

Palencia (Efe).— El vicepresidente del Gobierno, Narcis Serra, afirmó ayer en Palencia que "no está claro quién va a ganar las elecciones" y que por ello el PSOE va hacer un esfuerzo por captar el voto de los indecisos. Serra, que viajó a Palencia para intervenir en un acto electoral, pidió a quienes mantienen una actitud crítica sobre la actuación del Gobierno "que consideren que entre el paso atrás que supondría la victoria de la derecha o el camino de progreso de un Gobierno liderado por Felipe González, es ésta la opción más conveniente para el país".

Narcis Serra destacó, en rueda de prensa, como objetivo prioritario del programa socialista de gobierno para los próximos cuatro años la necesidad de conseguir un crecimiento equilibrado y duradero que permita la creación de empleo, lo que ha de basarse en la mayor competitividad del sistema productivo. "Sólo siendo competitivos en una economía mundial, que en estos momentos es totalmente abierta, aseguramos un futuro para la economía española", afirmó el vicepresidente.

Serra anticipó, sin embargo, que si los avances económicos y la consolidación del "estado del bienestar" han sido posibles "gracias al esfuerzo de todos, Gobierno y sociedad".

## Lucas critica la situación de la Justicia en Castilla y León

Burgos (Ical).— El presidente de la Junta, Juan José Lucas, criticó la situación en que se encuentra la Justicia en Castilla y León durante la toma de posesión del nuevo presidente de la Audiencia Provincial de Valladolid, Jesús Manuel Sáez Comba.

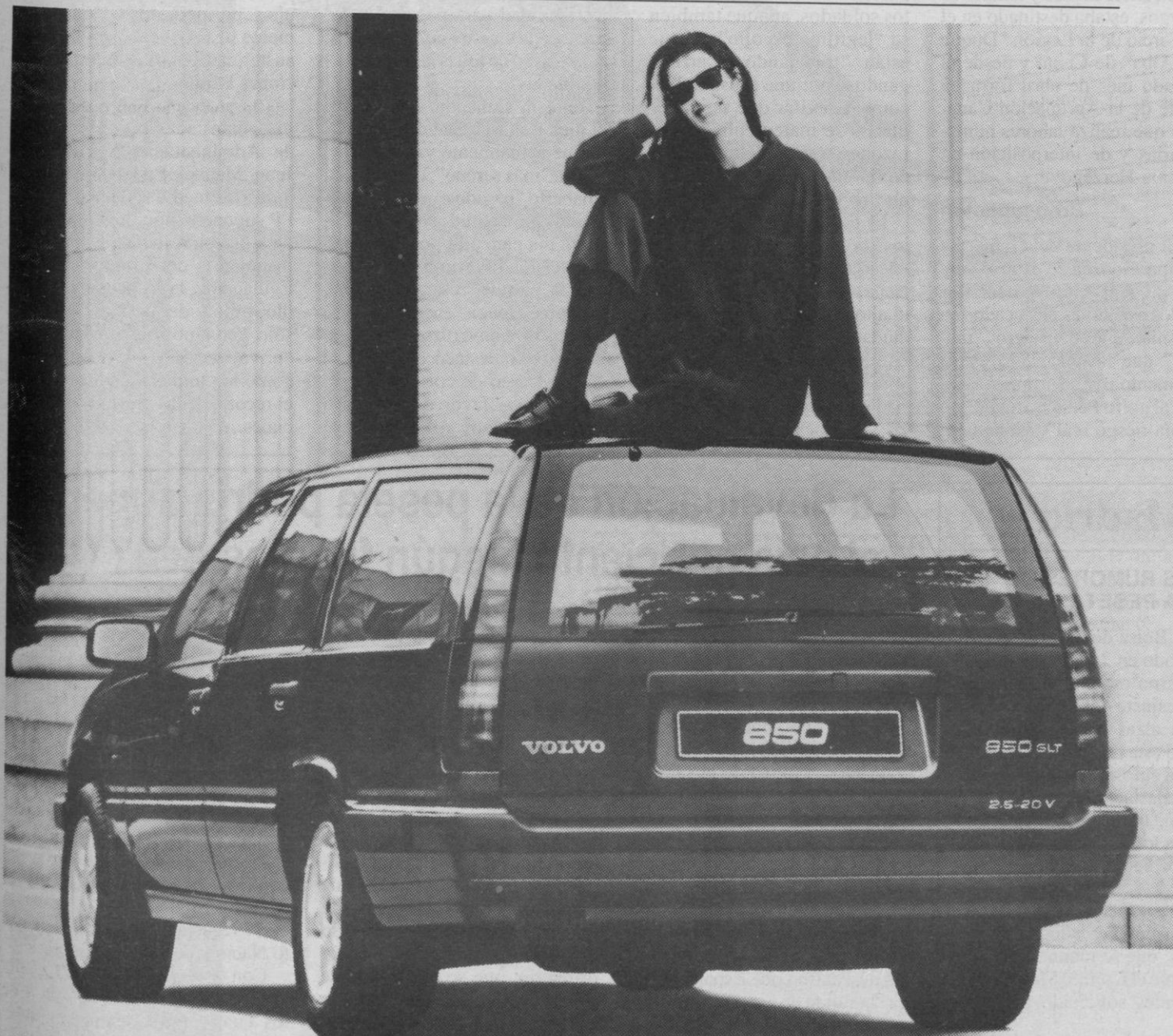
El nuevo presidente tomó posesión ayer de su cargo en la sede del Tribunal Superior de Justicia en Burgos en un acto presidido por el máximo responsable del alto tribunal en Castilla y León, José Luis de Pedro Mimbreno. Durante el acto Lucas calificó de "insuficientes" los medios de que dispone la Justicia en la Comunidad, debido a las muchas carencias existentes.

También se refirió a las competencias en materia de Justicia y aseguró que "si no se hubiesen disuelto las cámaras se estarían dando pasos para que las transferencias lleguen cuanto antes". En relación con este tema, Juan José Lucas aseguró que la Administración regional cuenta con la estructura burocrática para ello, pero le falta la económica y presupuestaria.

Sáez Comba sustituye a Rubén de Marino y fue elegido por el Consejo General del Poder Judicial el pasado 22 de abril.

PARA TODOS AQUELLOS  
QUE ACEPTAN EL EXITO  
PERO RECHAZAN SUS SIMBOLOS.

PARA TODOS ELLOS PRESENTAMOS  
EL NUEVO VOLVO 850 STATION WAGON.



VOLVO 850 GLT. 2,5 L., 5 CILINDROS, 20 VALVULAS. 170 CV. TRACCION DELANTERA, ABS, S.I.P.S. (SISTEMA DE PROTECCION CONTRA IMPACTOS LATERALES), 0 A 100 KM/H. EN 9,5 SEGUNDOS, SUSPENSION DELTA LINK.

**VOLVO**  
Respuesta segura.

Concesionario oficial: AUTO ESCAN, S.L.

Exposición, Venta y Servicio Postventa:  
Ctra. Soría, 21.  
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.  
LA LASTRILLA. (SEGOVIA).



González está más preocupado ahora que cuando las tropas españolas fueron a la Guerra del Golfo

## El teniente Muñoz Castellanos, herido en Bosnia, falleció esta mañana

El teniente de la Legión Arturo Muñoz Castellanos, herido por una granada en la ciudad bosnia de Mostar, falleció a las 10,45 horas de hoy en el hospital Gómez Ulla, donde se encontraba internado desde ayer, confirmaron fuentes familiares.

Madrid (Efe).— El oficial, de 28 años, fue alcanzado el pasado día 11 por la metralla tras explotar una granada cerca de él cuando se encontraba en la ciudad de Mostar, en Bosnia, acompañando un convoy de ayuda humanitaria. A consecuencia de la explosión sufrió un "traumatismo craneoencefálico con edema cerebral", según el parte médico del hospital donde estaba internado.

El teniente se encontraba en observación tras aplicarle ayer "un tratamiento de edema cerebral con control continuo de presión intercranial precisando respiración asistida". Muñoz Castellanos también sufría fractura de peñasco derecho (oído), herida suturada con drenaje en región lateral cervical derecha, contusión pulmonar derecha y heridas múltiples causadas por metralla.

El militar herido llegó ayer por tarde a la base aérea de Getafe (Madrid), en un avión CN-235 procedente de la antigua Yugoslavia y fue trasladado en ambulancia al hospital militar Gómez Ulla donde ingresó en la Unidad de Cuidados Intensivos (UCI) debido a su estado grave. El equipo médico de la Agrupación Canarias, contingente español destacado en la misión de la ONU



El teniente Muñoz Castellanos, a su llegada ayer a la base aérea de Getafe (Madrid).

TELEFOTO EFE

en Bosnia-Herzegovina, había operado inicialmente al teniente en la localidad bosnia de Drapevo.

El teniente Arturo Muñoz, de 28 años, casado y natural de Burgos, estaba destinado en el II Tercio de la Legión "Duque de Alba" de Ceuta y desde el pasado mes de abril formaba parte de la Agrupación Canarias que realiza labores humanitarias y de interposición en Bosnia-Herzegovina.

### Preocupación

El presidente del Gobierno, Felipe González, expuso hoy su "preocupación" por los soldados españoles destacados en Bosnia, que consideró "mayor" que la que sintió en su momento por las tropas enviadas al golfo Pérsico, donde "no había riesgo real". En una en-

trevista concedida a Onda Cero, González explicó que "como en este momento no puedo decir lo mismo", comparte la "inquietud y preocupación" de las madres de estos soldados, aunque también su "legítimo orgullo" porque están "trabajando y arriesgándose por una causa noble, como es evitar que seres humanos se maten entre sí por razones verdaderamente incomprensibles en la época en que vivimos".

El presidente del Gobierno insistió en la importancia del encargo recibido ayer por las tropas españolas de garantizar el alto el fuego en Mostar, "la ciudad más castigada por los enfrentamientos entre croatas y musulmanes" y pidió que "se pudiera apreciar" este esfuerzo, "diciéndole de la pre-

campana electoral". Resaltó González que el 40 por ciento de los transportes de ayuda humanitaria en Bosnia ha sido efectuado por el contingente español, "porque ha tenido más facilidad para pegarse al terreno y ha tenido más respeto y más cariño de todas las partes enfrentadas".

Sobre la situación anímica del juez Baltasar Garzón, afirmó que actualmente ya se encuentra "más sereno", después de haberlo "pasado mal" por el cambio de actitud suscitado "de un día para otro por tomar una decisión libérrima" de pasar a la política activa. Negó que Garzón tenga "encargo específico de convertirse en un justiciero" y destacó que "en cualquier caso de corrupción, el que está a favor de llegar hasta el fondo soy yo".

## EL PSOE presenta su programa y el PP quiere ahorrar medio billón

Madrid (Efe).— El secretario general del PSOE, Felipe González, se mostró a favor de que el partido que consiga más escaños el 6 de junio sea el encargado de formar gobierno en primera instancia. Durante la presentación del Programa Electoral, González aseguró que la oferta socialista mezcla la necesidad de seguir modernizando España e impulsar la democracia y la economía con la creación de empleo y la integración en Europa en un "nuevo programa para una nueva etapa política".

Casi a la misma hora, José María Aznar presentaba el programa económico de su partido en el que propone bajar progresivamente de dos a tres puntos los tipos de interés y anuncia su intención para 1994 de ahorrar medio billón de pesetas. El presidente nacional del Partido Popular explicó que cada punto que se recortan los tipos de interés representa un ahorro financiero de 300.000 millones de pesetas y añadió que el PP impulsará unos presupuestos "moderadamente restrictivos" y un Plan de austeridad para las Administraciones Públicas.

Las propuestas de Aznar fueron contestadas por el ministro de Administraciones Públicas, Juan Manuel Eguíagaray, para quien las medidas de ahorro del PP suponen "liquidar el sistema de protección social" y "parar la maquinaria del Estado". Según Eguíagaray, la reducción de medio billón de pesetas anuales sólo sería posible mediante la "privatización" de servicios como la sanidad, la educación o el recorte de las prestaciones sociales.

## La Bolsa de Madrid

### FUERTE SUBIDA ANTE LOS RUMORES DE DEVALUACION DE LA PESETA

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid subió al mediodía de hoy 7,54 y quedó situado en 249,39 puntos.

La petición realizada por el Gobierno español al Comité Monetario Europeo para un posible reajuste del Sistema Monetario Europeo desató hoy fuertes alzas en la Bolsa de Madrid, donde se habían intensificado esta mañana los rumores de una devaluación de la peseta. La euforia compradora se reflejó en la mayoría de los sectores destacando las subidas de Petróleos, con avance superior a los trece puntos, Bancos y Construcción, con alzas superiores a los nueve puntos, y de Comunicaciones, con elevaciones por encima de los cuatro puntos.

Entre tanto, el crecimiento de los precios en abril en un 0,4 por ciento, superiores a las previsiones del mercado, ha pasado desapercibido entre los inversores, que se mantienen a la espera de conocer la decisión que adopte el Comité Monetario Europeo sobre el reajuste de paridades solicitado por las autoridades españolas.

Las diferencias por grupos fueron las siguientes: En Automóviles, Fasa sube 5 y Santana baja 3. En Aparcamientos, Subterráneos sube 5 y Iberpistas 2. En Alimentación, Pascual sube 1 y Oscar Mayer baja 10. En Agricultura y Pesca, Pebsa baja 1 y Rústicas 5. En Inmobiliarias, Ahorro Familiar baja 7. En Cementos y Materiales de Construcción, Portland baja 50. En Energía, Hullas baja 4. En Metal Mecánica, Ibérica del Frio sube 6. En Sociedades de Cartera e Inversión Mobiliaria, Ucem baja 2.

Los valores no resañados repiten cambios.

## La devaluación de la peseta podría superar el seis por ciento, según fuentes de la CE

Bruselas-Madrid (Efe).— La devaluación de la peseta que discute hoy, jueves, el Comité Monetario de la Comunidad Europea (CE) podría establecerse entre el 6 y el 10 por cien, dijeron fuentes comunitarias. "Una devaluación a mitad de la semana y en pleno día es un hecho sin precedentes", añadieron.

En los mercados financieros "existe una total confusión por el momento escogido por el Banco de España para hacer su petición de devaluación", dijeron otras fuentes financieras. Asimismo, no descartaron que España pidiera "la salida de la peseta del Sistema Monetario Europeo" (SME). Otras fuentes comunitarias no descartaron que la devaluación afecte también al escudo portugués, y afirmaron que, seguramente, no se darán a conocer las nuevas paridades hasta el cierre como mínimo de los mercados europeos. Incluso podría esperarse al intervalo entre el cierre de Nueva York y la apertura de Tokio.

La peseta sufrió dos devaluaciones el año pasado: una del 5 % el 17 de septiembre y el otra del 6 % el 22 de noviembre.

### Confirmado

El Ministerio de Economía confirmó la noticia avanzada por el Banco de España, según la cual el Gobierno español ha solicitado al Comité Monetario, reunido hoy en Bruselas, un realineamiento de las monedas que participan en el mecanismo de cambios del Sistema Monetario Europeo. La reunión de carácter ordinario, que se celebra desde las diez de la mañana, discute, según las fuentes del Ministerio de Economía, un reajuste de paridad de la peseta frente al resto de monedas del Sistema.

En opinión de un portavoz del Banco de España, la petición española de reajuste de paridades dentro del SME supone una apuesta por el mantenimiento de la peseta dentro del mecanismo de cambios europeo, nacido en marzo de 1979. Los tipos de in-

terés interbancario en el día a día alcanzaron a primera hora el 18%, tras decidir el Banco de España mantener en el 13 por ciento el precio oficial del dinero en la subasta decenal de certificados.

### El IPC más alto

El crecimiento de los precios en un 0,4% durante el pasado abril es el más alto de los producidos en ese mes desde 1985, y contrasta con la bajada de una décima correspondiente a abril de 1992, según datos del Instituto Nacional de Estadística.

Con ese comportamiento, la tasa de inflación acumulada en los cuatro primeros meses del año se situó en el 1,8% y la anual (de mayo de 1992 a abril de 1993) en el 4,6%. La subida de precios del mes pasado fue provocada por el comportamiento inflacionista de la medicina, el transporte, el vestido, la hostelería y la vivienda, que provocaron un aumento de seis décimas en la inflación subyacente y de nueve en los servicios.



Ocurrido hace 10 años, en él murieron 82 personas y 29 resultaron heridas

## Fijado para el 4 de octubre el juicio por el incendio de la discoteca Alcalá 20

La sala sexta de la Audiencia Provincial de Madrid ha fijado para el próximo 4 de octubre el juicio contra los responsables de la discoteca Alcalá 20, casi diez años después del incendio en el que fallecieron 82 personas y 29 resultaron heridas.

Madrid (Efe).— El juicio se celebrará en el Palacio de Justicia, antigua sede de la Audiencia Provincial, ya que se prevé gran afluencia de público, por el gran número de familias afectadas, que estarán representadas por 31 abogados que han seguido la causa durante estos últimos diez años.

Durante la madrugada del 17

de diciembre de 1983, un cortocircuito provocó un incendio que destruyó la discoteca madrileña Alcalá 20, en el que fallecieron 82 personas. La tragedia comenzó a las 4,45 de la mañana cuando una llamarada surgió tras las cortinas del escenario, las luces se apagaron y el local se llenó de humo. Presas del pánico, más de 400 personas colapsaron pasi-

llos y escaleras en busca de salida, y el humo, el fallo en el sistema de luces y una puerta de emergencia cerrada completaron la catástrofe.

Los informes periciales determinaron presuntas responsabilidades penales, al incumplirse la normativa municipal en materia de este tipo de locales, tanto por parte de los propietarios, que admitieron más personas de las autorizadas, como por parte del Ayuntamiento que, al parecer, no practicó en su momento las inspecciones correspondientes.

## Los etarras "Pakito" y "Fiti" serán juzgados en España tras aprobarse la extradición

París (Efe).— El Tribunal de Apelación de París pronunció ayer sentencias favorables a la extradición del que estaba considerado máximo dirigente de ETA hasta su detención, Francisco Múgica Garmendia, "Pakito", y del experto en explosivos, José María Arregui Erstarbe, "Fiti". Entre los crímenes por los que el Tribunal pronunció un veredicto favorable a la extradición de "Pakito" están los asesinatos de la fiscal Carmen Tagle González y los jefes militares José Martínez Moreno y Carlos María Martín Posadillas de Muñiz.

Estas son las primeras demandas de extradición contra Múgica que han recibido un fallo favorable de la Justicia francesa que deberá examinar dentro de dos semanas otras seis peticiones españolas.

El Tribunal concedió la extradición de "Pakito" y "Fiti" por los cargos de asesinato, atentado, asesinato frustrado, lesiones y posesión ilegal de explosivos. Los magistrados rechazaron el cargo imputado a ambos responsables de ETA de pertenencia a banda armada que la jurisprudencia francesa considera delito político. También fueron rechazados otros cargos por no tener "equivalente" en la legislación francesa, como el de "terrorismo", o estar condenados con penas inferiores a los dos años.

Un total de cuatro demandas contra Múgica fueron aceptadas por los jueces, aunque la sentencia puede ser recurrida por la defensa ante el Tribunal de Casación y, en cualquier caso, su entrega a España será imposible mientras no cumpla la eventual condena que dicten las autoridades francesas por los cargos que se le reprochan en Francia.

Por último, decidieron transmitir al fiscal general el caso de otro presunto militante, Rosario Picabea Ugalde, "Errota", contra el que hay una demanda por el asesinato del propietario de un bar, Arturo Quintanilla Salas, el 6 de septiembre de 1983.

### BREVES

**El secretario general** del Sindicato de los Obreros Mineros de Asturias (SOMA-UGT), José A. Fernández Villa, considera que las declaraciones del presidente del Círculo de Empresarios, Carlos Espinosa, demuestran su talante "ultraliberal" y que representa "al sector empresarial más retrógrado e insolidario". Espinosa de los Monteros definió a Hunosa como "una oficina de colocación en Asturias".

**La Guardia Civil** intervino anoche 1.500 kilos de hachís en el muelle de Cádiz que eran transportados en un camión holandés de fresas que viajaba a bordo del barco "Acnoul", donde también fueron detenidos dos polizones marroquíes.

**El chófer de un camión** español que transportaba fuegos artificiales murió hoy al volcar y explotar su vehículo cerca de Valence, en el sudeste de Francia, según la Policía de Tráfico.

**Dos vecinos de Vic** (Barcelona) y un joven coruñés residente en Cataluña han sido detenidos como autores del secuestro del hijo de un industrial joyero de Barcelona, que fue liberado por la Policía tras hacerse efectivo el pago de un rescate de 35 millones de pesetas.

**Una niña de 6 años** ha muerto en Cádiz como consecuencia de una meningitis. El Servicio Andaluz de Salud descarta la existencia de una epidemia de tipo contagiosa.



ROVER MONTEGO LXI

# Tendrá que verlo para creerlo.

MOTOR 2 LITROS INYECCION  
Y EQUIPAMIENTO DE LUJO  
POR SOLO 1.595.000 PTAS.\*

Sólo Rover podía ofrecerle un coche tan sorprendente a un precio tan increíble. Y con un equipamiento de ensueño, que incluye:

- ✓ Motor 2 litros inyección.
- ✓ Dirección asistida.
- ✓ Cierre centralizado.
- ✓ Retrovisores eléctricos y térmicos.
- ✓ Elevalunas eléctricos delanteros.
- ✓ Inserciones de madera.
- ✓ Tapicería deportiva "Crayons".

Así es el nuevo Montego LXI.  
Tendrá que verlo para poder creerlo.



ROVER MONTEGO LXI

\* Precio final recomendado, incluido IVA, transporte e Impuesto sobre Matriculación.



# LA SUPERHIPOTECA DEL SANTANDER

## EJEMPLO 1: CAMBIO DE HIPOTECA

Hace 6 años, para comprar mi piso contraté una hipoteca de 7.000.000 de ptas., a 12 años y unos intereses variables, que en la última revisión (1) fueron del 15,43% T.A.E.

Por lo tanto, estoy pagando 102.654 ptas. al mes y me quedan seis años de pago

**VENGA AL SANTANDER  
E INFORMESE DIRECTAMENTE DE SU CASO PARTICULAR  
¡SALDRA GANANDO!**

(1) Aplicando en la revisión la media del referencial para Créditos Hipotecarios, publicada por el banco de España.

(2) Gastos de cancelación (Notaría, Registro, Impuestos y Gestión: 140.000 Ptas.). Gastos de formalización (Notaría, Registro, Tasación, Impuestos y Gestión: 200.000 Ptas.). Comisión de Apertura y Estudio: 95.000 Ptas.

## ¿QUE PASA SI REFINANCIO MI PRESTAMO CON LA SUPERHIPOTECA?

Me queda por pagar ..... 4.748.652 Ptas.  
Más gastos y comisión (2) ..... 435.000 Ptas.  
Me tienen que financiar (3) ..... 5.183.652 Ptas.

A un interés fijo equivalente al 12,12% T.A.E. (4)

Pagaría mensualmente 66.522 ptas. durante doce años

*¡Esto funciona!*



**Banco  
Santander**

(3) Siempre que no supere el 80% del valor de tasación de su vivienda habitual.

(4) Sin incluir comisiones. Interés nominal 11,50%. Comisión de Apertura 1% (mínimo 75.000 Ptas.). GEI: 20.000 Ptas.



Croatas y musulmanes firmaron el alto el fuego en el cuartel español

## Mazowiecki pide mayores poderes para las fuerzas de la ONU en Bosnia

El relator especial de Derechos Humanos de la ONU para la antigua Yugoslavia, Tadeusz Mazowiecki, pidió en Viena mayores poderes para las fuerzas de paz de las Naciones Unidas en Bosnia-Herzegovina.

Viena (Efe).— Los cascos azules no deberían verse obligados a adoptar el papel pasivo de espectadores cuando se producen matanzas y otras atrocidades ante sus ojos, señaló el ex primer ministro polaco el miércoles en una conferencia pronunciada en Viena.

Las fuerzas pacificadoras de las Naciones Unidas deberían recibir autorización para intervenir militarmente en esos casos, añadió.

El político polaco se mostró, sin embargo, contrario a la petición del Gobierno bosnio de que se levante el embargo de armas que les impide defenderse y dijo que esa no es la mejor vía para acabar por medios pacíficos con la guerra. Mazowiecki explicó que la guerra entre los tres grupos que combaten en Bosnia — serbios, croatas y musulmanes — es un conflicto étnico y no religioso. Por el momento, agregó, no puede hablarse de integrismo islámico entre los musulmanes bosnios, aunque "si continúan solos y no reciben ayuda, podría llegarse a ello".

### Purgas étnicas

Según el relator de la ONU, las purgas étnicas en Bosnia-Herzegovina no son la consecuencia sino el objetivo de la guerra en la antigua Yugoslavia. "Cuanto más dure esta guerra, más uso harán croatas y musulmanes de esa práctica serbia, como se vio ya en Vi-

tez, Bosnia central, hace unos días". Mazowiecki señaló que las violaciones son también parte de esa política de purgas étnicas y cifró en al menos 15.000 las mujeres que han sido violadas por individuos de otro grupo étnico.

El ex jefe de Gobierno polaco se mostró muy preocupado por la situación en la provincia yugoslava de Kosovo, de mayoría albanesa, y dijo que hay tantas emociones en juego allí que la mínima provocación puede degenerar en un baño de sangre.

Mazowiecki criticó a los medios de comunicación de la antigua Yugoslavia y dijo que no podía hablarse de libertad de prensa ni en Serbia ni en Croacia.

### Alto el fuego

Los representantes militares de las fuerzas croatas y de las musulmanas firmaron ayer un acuerdo de alto el fuego para toda Bosnia-Herzegovina en el transcurso de una reunión celebrada en el cuartel general del batallón español en Medugorje (Bosnia-Herzegovina).

Fuentes del Ministerio de Defensa informaron a Efe que esta reunión se celebró con la presencia del jefe de las Fuerzas Protección de Naciones Unidas (UNPROFOR) en Bosnia-Herzegovina, el general francés Philippe Morillon, el embajador francés de la CE en la misión de observación en Yugoslavia, Jean Pierre The-



Angel Morales. TELEFOTO EFE

bault, y el jefe de la Agrupación Canarias, coronel Angel Morales.

El acuerdo de alto el fuego ha entrado en vigor a las 18.00 horas (16.00 horas gmt) de ayer y se produce tras varios días de intensos combates en el sur de Bosnia-Herzegovina sobre todo en la ciudad de Mostar, donde resultó herido grave un casco azul español.

Según las fuentes citadas, las partes en conflicto han decidido establecer la paz en "todo el territorio de Bosnia-Herzegovina" y "liberar a los presos de guerra".

Se ha acordado que sea una compañía del contingente español la encargada de desplegarse en la ciudad de Mostar de forma permanente para vigilar el cumplimiento de este acuerdo y se ubicará en las inmediaciones del aeropuerto.

## Weizman prestará hoy juramento como nuevo presidente de Israel

Jerusalén (Efe).— El nuevo presidente de Israel, el general retirado Ezer Weizman, precursor de la paz con el mundo árabe, prestará juramento en el Parlamento de Jerusalén hoy, jueves, a las 16.15 GMT. Weizman será el séptimo presidente desde que se fundó el Estado de Israel y sucederá en el puesto a Jaim Herzog, otro general retirado y como él ex combatiente de la II Guerra Mundial (1939-1945), que estuvo una década en el cargo. La ceremonia coincidirá virtualmente con el 45 aniversario de la fundación de Israel, cuya proclamación fue hecha el 14 de mayo de 1948 en Tel Aviv por el líder socialista David Ben Gurión.

Weizman, una de las personalidades más carismáticas de la escena política israelí, que cumplirá 70 años en junio próximo, será desde hoy "el presidente de todos los ciudadanos"

por encima de sus divergencias.

### Territorios ocupados

Por otro lado, la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) examina el documento sometido ayer por Estados Unidos, pero mientras tanto insiste en que se atiene al contenido de sus propias propuestas sobre el período de autonomía provisional en los territorios ocupados.

La OLP dijo hoy, jueves, en Túnez, que el proyecto de declaración de principios presentado por la delegación palestina a los israelíes expresa que el objetivo de las negociaciones es "instaurar una paz justa y global, que se apoye en las resoluciones 242 y 338 del Consejo de Seguridad de la ONU, y en el principio de "la tierra en contrapartida de la paz" "Las propuestas que puedan hacerse, si no se atienen a esos principios básicos, no pueden ser aceptadas por la OLP".

## Un golpe de Estado en Venezuela sería "fatal" para América Latina, según J. F. Peña Gómez

Caracas (Efe).— La interrupción del orden constitucional en Venezuela sería "un golpe fatal" para la democracia en América Latina, señaló ayer miércoles José Francisco Peña Gómez, candidato presidencial del partido Revolucionario Dominicano.

Peña Gómez se entrevistó con el presidente venezolano, Carlos Andrés Pérez, en el Palacio de Miraflores, sede del Gobierno, en una visita de pocas horas a Venezuela, como escala en su viaje hacia Estados Unidos.

El político socialdemócrata aseguró tener "terror" a la posibilidad de que se produzca un golpe de Estado en Venezuela, "porque si eso ocurriera —agregó— no sería yo presidente de República Dominicana", a pesar de que aseguró encabezar las encuestas electorales en su país.

Venezuela vive una crisis política ante la posibilidad de que el presidente Pérez pueda ser enjuiciado por el presunto delito de

corrupción, lo que implicaría su separación de la Presidencia.

La Corte Suprema de Justicia anunció ayer que se reunirá el próximo jueves, día 20 de mayo, para decidir si hay razones para enjuiciar a Carlos Andrés Pérez por malversación y peculado de 17,2 millones de dólares de una partida secreta destinada a gastos de seguridad.

Los 15 magistrados se pronunciarán sobre la ponencia que presentó el presidente de la Corte, Gonzalo Rodríguez Corro, divulgada por los medios informativos locales y en la que el juez señala que hay motivos para enjuiciar al gobernante.

Peña Gómez, vicepresidente de la Internacional Socialista, deseó a los venezolanos y a "su magnífica clase política" que "puedan resolver en paz" la actual crisis en una nación que ha "iluminado la marcha hacia la democracia de todos los países de América Latina."

### PANORAMICA

EE.UU.— Un hispano, condenado a la pena capital por asesinar a dos policías, fue ejecutado ayer en el penal de Huntsville a pesar de proclamar su inocencia y de que familiares y otras personas dijeran que el autor de los crímenes había sido su hermano.

GUATEMALA.— El Gobierno y la Unión Revolucionaria Nacional Guatemalteca frustraron las esperanzas de paz de los guatemaltecos tras el fracaso de la última ronda de negociaciones que terminó en México.

BRASIL.— El ministro de Hacienda, Eliseo Resende, centro de la mayor crisis política del Gobierno de Itamar Franco, negó ante el Senado haber favorecido a un determinado consorcio en el trámite de un préstamo que iba a ser concedido a Perú.

ECUADOR.— Grupos de mineros de la zona donde hace días se derrumbó gran parte de una montaña rica en oro sepultando a entre 200 y 400 personas se resisten a la orden de desalojo del Gobierno y amenazan con enfrentarse a los soldados.

DARIO DE REGOYOS  
IGNACIO ZULOAGA  
PABLO URANGA  
RAMON ZUBIAURRE  
VALENTIN ZUBIAURRE

PINTORES  
5  
VASCOS  
EN SEGOVIA

TORREON DE LOZOYA  
DEL 6 AL 30 DE MAYO DE 1993

Conferencia de D. LEOPOLDO GUTIERREZ ZUBIAURRE.  
Conservador Estudio-Museo de los Zubiaurre.  
TEMA: "Valentín y Ramón Zubiaurre, mis tíos".

CAJA SEGOVIA  
Obra Social y Cultural